Ն. 6646 1907 ՅՈՒՆԻՍ 20 ՇԱՐԹԵՆՊԻՀ 1325 ՋԷՄԱԶԻԻԻԼ ԷՎՎԷԼ 22 ԵՒՐՄԻ ԻՒԶԻՒՆՋԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱԼԲԱ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԼԻ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՅԱՔԼԱՐԸ

	12 այլեգ	6 այլեգ	3 այլեգ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիյէ 20 ղուրուշտան

1877 ՍԿԻԶԲԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتیاز : جیوه‌لکیان ماله‌سی

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳) سنه‌سنده دیفران جیوه‌لك تأسیس ایتمشدر

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte.
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆՅԱՔԼԱՐԸ

Մինչեւ, Զնեւ, վէ Յունեւ սահիպէ ղ.	6
Կիւնեւ սահիպէ սաթըրը »	3

Իսարէյանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մաթպասընտա տըր։ Կազէթա իսարէսինէ այիտ մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նաֆիյա տուիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունմագ վէ տէրճ օլունմայան եվրագ իստէ օլունմայաճագ։

ԲՕԼԻԹԻԳԱ ԱԼԷՄԻՆՏԷ

Լահէյ սուլ գօնֆէրանսը.— Ալմանիա վէ Ռուսիէյրը դիւանագէտները.— Ֆրանսա վէ Ամերիկա դիւանագէտները։

Եվրոպա կազէթալարընտան մուգթէսիս տիր.

Ալէմի մէտենիյէթին էնգարը երինէ Լահէյէ միլմէվէճճիհ, սուլ գօնֆէրանսընա տաիր երինէ կազէթալար սիթաունլար տոլտրըլըօր, ուզուն ուզարցա միւթալէաթ երիւրիւյօրլար։

Շու պիր գաշ կիւնտէն պէրու թէլէկրաֆիլարը հէթիշտիրիլի հավատիսի թէլիխս իթմէք իսթէրսէք, գօնֆէրանսը պէշ գօմիսիօնա, ու գօմիսիօնլարը տա իքիշէր շիւպէ գօմիսիօնլարընա թագսիմ իսթիտիկինի, վէ միւզաքէրէ իսթէնէ մէսէլէլէրտէ էն զիյատէ ճալիպը տըգգաթ պուլունան հուգուգը պահրիյ օլտըղընը սէօյլէմէք քէսֆի օլմագ տըր։

Կիւնտէ կիւնէ թէզայիւտ իտէն թէսլիհաթը իյմագ իթտիկի քիւլթէթի, սուլգը միսէլսէնը թէվլիտ իթտիկի պարը ադիմի թախթիֆ ֆիքրիյէ Բուսիա Ղարը իքինճի Նիքօլա թարափընտան թասավուր օլունան պիրինճի Լահէյ սուլ գօնֆէրանսը էն զիյատէ թահտիտի թէսլիհաթ վէ հաքէմ ուսուլինի մէվզուը միւզաքէրէ իթտա։

Ռուսիա-Ճարոնիա մուհարէպէսի էնասընտա Ճարոնիայա կէնտէրիլէն Ամերիգա պուտտայլարընը գապպ վէ միւսատէրէսինի միւթէագրպ, Ամերիգա հիքիմէթի թարափընտան թասավուր օլունան իքինճի Լահէյ սուլ գօնֆէրանսը՝ էն զիյատ տէնիզ մուհարէպէրինէ տաիր մէսէլէլէրէ օղրաչաճագ տըր։

1906 սէնէսինին ապրիլինտէ Ռուսիա թարափընտան կէօնտէրիլէն տավէթնամէնին միւթալէասը՝ ատէթա պիր հուգուգը տիվէլ քիմապը ֆիհրիսթինի անտըրըլըյօր. Մէգթիւբ բրօկրամա թահտիտի թէսլիհաթ վէ հաքէմ ուսուլինտէն պիսպիւթիւն ասկերի, իգթիսատի, զանունի մէսէլէլէրէ կիրիշիյօր. սահիլլերին թօբա թուռուլմասընտան տուշմէնին թիճարէթինտէն, պիրթարափլարը դուզուգ վէ վէզտիֆինտէն պահս օլընընօր։ Պունլար մէյանընտա տէնիզ մուհարէպէրէրինին բէք մուհիմմ պիր մէվգի իշղալ էյլէտիկի միւհիթճը իյմագ տէյիլ տիր։ Տէնիզ մուհարէպէսինին թիճարէթէ օլան թէհլիքէի մաալիմ տիր։

Պու եալընըզ հիքիմէթին տէյիլ, էֆբասընընն տա մէնֆաաթընա իյլասը զարար իտէր։ Եալընըզ տուշմէնէ տէյիլ պէթարափլարա տա տօգունուր։

Պունտան տօլայը տէնիզ մուհարէպէրէրի մէսէլէսի գօնֆէրանս իշիւն բէք ինճէ, բէք գարըշըգ վէ բէք մուհիմմ պիր զէմինի միւզաքէրէ թէշքիլ իսթէճէք տիր։ Ֆիլհագրգա հուգուգը տիվէլ մէսաիլի միյանընտա հուգուգը պահրիյէ զատար նազիք վէ միւպհէմ պիր մէսէլէ եօգ տըր տէնէպիլիր։

Օ տէրէճէտէ քի պու կիւն ինկիլթէրա, Ամերիգա վէ Ալէմանիա հիքիմէթլէրի՝ տէնիզ մուհարէպէրէրինէ էմվալի խուսուսէյէնին մասուն գալմասընը ըստ վէ եա գապուլտա թէրէտտիւտ իտիյօրլար։

Էսկիյտէն պէրի միւստէրէք թարափլարը օլան ինկիլթէրա՝ ոտանանմասընընն գուվէթ թէճավուզիյէնին թէգթիտ վէ փագաթ պունտա մուգապիլ մէվատտը դըմասէյ վէ իպթիտիյէտ ինկիլթէրայա կէթիրէճէք օլան վարբօրլարընն թէվզիֆլյալ քէնտի հայաթընը պիլէ թէհլիքէյէ գոյան մչուստէրէ ուսուլինի թասվիպտ պիհագդին տիւչարը թէրեստուտա օլմագտա տըր։

Ամերիգա հիքիմէթի միւստէրէք ուսուլինին լազմ իտիլէսինի բէնմէն իլթիզամ իտիյօր. մանափրկ հուգուգը պահրիյէյէ տաիր էսէր նապան Ամերիգալը միէլլիֆլերին էն մէշհուրը օլան Մ. Մահան՝պու ֆիքրին տոզրու օլմասընընը բարլագ պիր սուրէթտէ իսպաթ իտիյօր։

Ալէմանիա հիքիմէթի էմվալը խուսուսէյէնին մասունէթինի բէք տէ գապուլ իթմէյօր։ Էլհասըլ պու էսասը մէսէլէ հագգընտաքի էֆքէար ղայրը մուայրէ պուլունըյօր վէ իշթէ պու սեպեպտէն մէսէլէյի մէգքիւրէյէ տաիր գօնֆէրանսընը պիր նէթիճէ հուսուլէ կէթիրէմէյէճէյինտէն գօրգուլըյօր։

* * *

Իմբէրաթօր Վիլհէլմ հարէթլէրիյլէ գրալ Իտուարտ հարէթլէրինին միւլագաթ իտնէթքէրի պու կիւն բէսէնէ թէէյիւտ իթմիշ տիր։ Իյպու միւլագաթ խապէրի էվվէլա պաղլարը թարափընտան իհթիյաթլա թէլագգը օլունտը. գիրա շիմտիյէ գատար պիր դաշ տէֆա պէօյէ պիր միւլագաթընը վագը օլաճաղը խապէր վէրիլիյօր, սոնրա պու խապէրին տալ ու էսասը օլմատըղը անլաշըլըյօր, վէ պունտան՝ պաղը քիմսէյէր՝ պէօյէ պիր միւլագաթընը էսապը սիյասիյէյէ մէպնի դայրը գապիլ օլաուղընա հիքմ իտիյօրլար իտի։

Վէ պու կիւն միւշարիլէյէ գրալ վէ իմբէրաթօր հազարաթընը միւլագաթը հէր վէճճ իլէ արզու օլունընը ահվալտան պուլունըյօրլար։ Վագը միւշարիլէյէ հազարաթընընն սոն միւլագաթլարը պէյնէլմիլել բուլթիգամա հիշ պիր թէպատիւլ հուսուլէ կէթիրմէսի իսէ տէ, էլեէվմ ահվալը ումումիյէ եօյէ պիր մէրքէզտէ պուլունըյօր քի, պու միւլագաթընն սուլհ լէհինտէ պիր նիւմայիշ ատտ իտիլէճէյի շիւպհէսիզ տիր։ Բայիչթակ մէճլիսինտէ պաշ վէքիլ բրէնս Պիւլօվ Ինկիլթէրա իլէ օլան միւնասէպաթընն մուճիպի մէմնունիյէթ պիր հալտէ օլտուղընը սէօյլէմիշ իտի։ Իշթէ պու հալ իքի մէմլէքէթ հիւքմտարլարը արասընտա պիր միւլագաթ վուգուսընը թէվլիտ իթմիշ տիր։ Պու միւլագաթ իսէ, հէր հալտէ գանը սուի թէֆէֆհհիւմի իզալէ իտէճէք տիր։

Պու միւլագաթ իլէ եէնի իթթիֆագը միւսելլէսին մէվգբի տէյիշմիշ օլմայաճագ տըր։ Ֆագաթ պու իթթիֆագընն Ալմանիայա գարշը պիր հարէքէթ օլմատըղը թէմամըյլա մէյտանա չըգաճագ տըր։

Էսպապը մէգթիրէյէ մէպնի իշպու միւլագաթ հէր նօգթաի նազարտան մուհիպի ալմանէթ տիր։

* * *

Ախիրէն իմբէրաթօր Վիլհէլմ հարէթլէրի՝ Ֆրանսանընն սապգգ հարպկյէ նազրը վէ էլեէվմ մէճլիսի մէպուսան բէյսի սանխսի Մ. Էթիէն իլէ միւլագաթ իթթիյի էսնատէ «Ֆաս ումուրընընն Ֆրանսա վէ Ալմանիա արասընտա հիշ պիր վագգթ ճիտտի պիր իսթիլուֆա սեպեպ օլամայաճագ տըր։» տէմիշ տիր։

Պու սեօզլէրին էհէմմիյէթի տէրքեար տըր։ Սոն տէֆա վարտտ օլան թէլէկրաֆլար մէգթիւբ պէյանաթընն էհէմմիյէթինի պիր գաթ տահա թէզէիտ իթմիշ տիր։ Մէգթիւբ թէլէկրաֆլարտան անլաշըլըգընընա կէօրէ, Մ. Էթիէն իմբէրաթօրընն նէզդինէ գապուլ օլընընգտան սոնրա, Բրէնս տը Պիլօվ իլէ տէ կէօրիւշմիւշ տիր։ Պիսմարքին պունլար մունասէպաթընն սամմիմի օլտուղընա տէյիլ տիր։ Ֆագաթ պունունլա Ֆրանսա վէ Ալէմանիա արասընտա պիր իթթիլաֆնամէ ատա օլընտըղը, նէ տէ ատա օլընմագ իւզրէ պուլունտըղը մանէսը չըգմագ։ Մուհագգագ օլան պիր չէյ վար իսէ օ տա հէր իքի թարափտան էֆքէար ու հիսսիյաթընն մուգաբէնէթ հուսուլինէ միւսաիտ պուլունտըղը տըր։ Վէ պու էֆքէար ու հիսսիյաթընն նէթիճէսի օլարագ՝ «Կազէթէ տը Ֆրանգֆօրթ» կազէթասընընն խարճիյէ նազրը Մ. Բիշօնա ամբ ու իսնատ իթթիյի պէյանաթ միհիթէմէլ կէօրիւլիյօր։

Մէգքիւբ կազէթանընն թէէմինէ կէօրէ Մ. Բիշօն «իքի հիքիմէթ արասընտա սուլհբէրվէրանէ պիր սուրէթտէ թէսվիյէ իտիլէմյէճէք պիր իսթիլաֆ զուհուրը իմքանընը կէօրմէյօրը,» տէմիշ տիր։

Ահվալը մէսրուստէտէն հէր հալտէ շու անլաշըլըյօր քի, Ֆրանսա վէ Ալէմանիա մունասէպաթը էվվէլքի կիպի կէրկին տէյլ՝ պիլաքիս տօսթանէ պիր սուրէթտէ ճէրէեան իթմէքտէ տիր։

Ամերիգալլար՝ իմբէրաթքեարլարա մախսուս պիր մէքթէպ ալմագա թէշպիսս իթմիշլեր տիր։ Նիւ-Եօրգտա նեշր օլունան պիր բիսալէ՝ պու մէքթէպտէն պահս իսէրքէն տէյօր քի,

«Հալ ու վագթի եէրինտէ պուլունմայան արիլեէրտէն գըզլար վէ տէլիգռաֆլալար՝ իմբէրաթքեարլըգլա նամուսքեարանէ կէշլինմէք իսթէրլեր։ Ֆագաթ պու տա գօյայ տէյիլ տիր։ պիր թագըմ շիւպէլերի վար տըր։ Էվ իշլերինէ թէմամըյլա վագթի օլմալը տըր։ Կէլէն միւսաֆիրի նազիքանէ գապուլ իթմէք պիլմէլի տիր։ Իշթէ եէնի մէքթէպ պունտընը էյրէթմէք իշիւն վիճուտէ կէմիրիլմիշ տիր։

Պու մէքթէպ իշինտէ պիր շամաշըրխանէ վէ օնա միւշագ այրըճա իւթիւմահալի վար տըր։ Մէքթէպտէն պէօյիւք մաթպախընտա աշճըլըգ էյրէնէնէլեր եէմէք բիշիրիրլեր։

Խըտմէթճիլերտէն պիր թագըմը եէմէք եէրքէն տիկէրլերի պունլարա խրտմէք իտէրլեր, պէօյլէճէ, սուիֆատա խըտմէթ էթմէնին էտէպ վէ ուսուլինի էյրէնիրլեր։

Միէսսէսէնին իւսթ գատընտա մունթազամ սալօնլար, իշ վէ նամագ օտաալրը վէ խանէնին սայր թէրթիպաթը քամիլէն մէվճուտ տըր։ Խըտմէթճիլեր պուրալարը թէմիզլեր, էշայը գալարբգ կիսէ եէրինէ գօրլար, լամպալարը եարարլար վէ նագարլար։

Պու միէսսէսէտէ այրը այրը հէր գըսմա նէդարէթ իշիւն գատընը վէ էրքէք ուսթալար վէ մուալիմլեր պուլունար։ Խըտմէթճիլերէ միւքին օլտուղը տէրէճէ թէրպիկէ տէրսի վէրիրմէքտէ տիր։ Պունլար պիր աքթէօր վէ աքթրիս կիպի թավրարընը, սեօզլերինի էյրէնիրլեր։

Պու միէսսէսէտէ խրտմէթճիլիք էյրէնէճէք օլանլար նէօվկէթ իլէ մուխթէլիֆ շիւպէլերտէ չալըշմագլար, խըտմէթճիլիյին հէր տիւրլիսինէ ֆուգուֆ բէյտա իտէճէքլեր տիր։

Պէօյլէճէ իքի սէնէ գատար թէալիմ վէ թէտբիրիստէն սօնրա, իքմալը թահսիլ իթմիշ ատտ օլընճագլար տըր։ Ֆագաթ պու մէքթէպտի խըտմէթքեարլար էլլերինտէ պիր չէհհատեթնամէ պուլընտըղը գանաաթ իթմէքտէ օլտրգլարը իւճրէթմէտէն ֆագլա պիր իւճրէթ խթէնէյէճէքլերը մի։

Պահս օլընան կազէթատա պու հիհէթ հագգընտա պէյանը միւթալէա իտիլմէյօր։

Պիր տէ պու մէքթէպտէ հէր տիւրլիս խըտմէթէ միմարէսէ վէ մալիսմաթ քէսպ իտիլմէքտէ օլտըղը անլաշըլըյօր։

Գատընը վէ էրքէք խըտմէթճիլերէ էն զիյատէ իհթիյաճը օլան եէրլէր տէ պու ճէսիմ մահալլէր տըրլար։ Օ հալտէ Ամերիգա խըտմէթճի մէքթէպտէն իքմալը թահսիլ իտէնլերին պուրալարտա իշ պուլապիլմէք իհթիմալը վար։

ԳԱՏԸՆԼԱՐ

—Գարըսընա ինանան քէնտի քէնտինի ալտատը, գարըսընտան շիւպհէ իտէն երինէ քէնտի քէնտինի ալտատը։

—Էրքէք իշիւն հայաթտա իքի մէսուտ կիւն վար տըր։ Պիրի զէվճէ ալտըղը կիւն, միւկերի զէվճէսինի ղայգ իթմիյի կիւն։

—Գարըսընը տէօյէն ատտամ՝ ուն չուվալը տէօյէնէ պէնդէր, նէ գատար էյի չէյ վարիսէ տիրը չըգար, գալանը տա բարա իթմէզ։

ԽԱՐԻՃԻՑԷ

ԼԱՀԷՅ ՍՈՒԼՀ ԳՕՆՖԷՐԱՆՍԸ

Լահէյտէն 28 յունիս թարիխիյլէ «Էնտէբանտանս Պէյ» կազէթասընա եազըլըյօր՝

Լահէյ սուլհ գօնֆէրանսընընն տէօրտինճի գօմիսիօնը Մ. Մարթէնսին բիյասէթի ալթընտա օլարագ Մ. տը Նէլիսօֆ հազրը պուլունտըղը հալտէ ինիգատ իթմիշ վէ ինճիլերտէ էֆբասընն հուգուգը թասարրուֆիյէսինէ տաիր միւզաքէրատա պուլունմըշ տըր։

Պու խուսուստա Ինկիլթէրա մուրախխասլարը թարափընտան վագը օլան թէքլիֆ նազարը սիգդաթա ալընմըշ տըր։ Պու մէքթիրէ կէօրէ իքի նէվլի հարպ կէմիսի փարզ իթմէք լազըմ տըր։

Պունլարտան պիրի տօղրընտան տօղրյա հարպ կէմիլէրի օլուպ տիկէրլէրի ատ հարպ սէֆինէլէրինէ մուավին օլանլար տըր։

Հարպ կէմիսի տէնիզլէնէր պիր հիքիմէթին հիսապընա օլարագ թէհհիզ իտիլիշ վէ զապթան վէ էֆբասը հարպ իթմէք իւզրէ պիր հիքիմէթ թարափընտան միւսատտէլի պուլունմըշ օլան կէմիլէր տիր։ Պիր սէֆինէնին լիմանտան հարէքէթինտէն էվվէլ հարպ կէմիսի հալինէ գօնմասը միւմքին օլտըղը կիպի լիմանա ավտէթինտէ պու սընրֆտան չըգարըլմասը տա գապլի տիր։

Մուավին օլան սէֆինէլէր իսէ՝ թիւճար կէմիլէրինտէն իպարէթ օլուպ՝ պունլար կէրէք մուհարիպ հիքիմէթլէրտէն պիրինէ մէնսուպ օլսուն, կէրէք պիթարաթի պիր հիքիմէթին պանտիրասընը համիլ պուլունսընն՝ պիր տօնանմա իշիւն մուհիմմաթ նազլ իթթիյի, եախսոտ մուհարէպէէ պտա թալիմաթ կէօթիւրսյի հալտէ՝ մուավին հարպ սէֆինէսի ատտ օլընը։

—Հօլանտա մուրախխասը իլէ Ճարօն մուրախխասը թիւճար կէմիլէրինին հարպ սէֆինէսի հալինէ գօնմասընա տաիր պագը թէքլիֆլերտէ պուլունմըշլար տըր։

Տէնիզլէրտէ հուգուգը էֆբաստա տաիր Ամերիգա մուրախխասը տէնիզլէրտէ էֆբասընն հուգուգը թասարրուֆիյէսինէ թասարրուզ իտիլէմէսինի թէքլիֆ իթմիշ տիր։ Ավսթրիա մուրախխասը տա պու էսասը մուվաֆֆագ պուլմըշ տըր։

Ամերիգա մուրախխասը՝ պու մէսէլէնին Ամերիգա հիքիմէթինէ թէվգէլատէ էհէմմիյէթլի թէլգգը իտիլիյինի վէ Մ. Բուզվէլթտէն պու խուսուստա թալիմաթ ալտըղընը սէօյլէմիշ տիր։ Ամերիգա մուրախխասը՝ էօթէտէն պէրի Ամերիգանընն պու էսասը թամամէ չալըշտըղընը, Ֆրանքլէնտէն պէրի պու գատտէյէ բիյաէթ իթտիյինի, Բարիզ գօնկրէսինտէ Բրուսիա իլէ Ամերիգա արասընտաքի իհթիլաֆտա վէ պիլթէրէ Ամերիգա իլէ Ավթրիա հիքիմէթլէրի արասընտա իթթիֆագ օլընան գարարլարտա տաճամ պու էսասա խօշինատ իտիլմէյինի վէ իյնագ իտէրսէ պու մէսէլէ հագգընտա ումումը բէյնէէ միւրաճաաթ օլընապիլէճէյինի սէօյլէմիշ տիր։

—o—

ԱԼԷՄԱՆԻԱ ՎԷ ՖՐԱՆՍԱ

ՄԻՈՆԱԼՊԱԹՐ

Բարիզ կազէթալարընտան պիրինին Պէրլին մուխպիրի պէրվէճճիսի եազըյօր՝

Ալէման կազէթալարը իմբէրաթօրըն Բիլսէ պուլունաբգլարը պիր հաֆթա իչինտէ վէ նարբլար էսնասընտա ճէբէյան իսէն ահվալա տաիր Ֆրանսըզ

---

(24)

ԺԱՆ ՎԱՆՏԱԼ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ԱԼԻՔ ԷՖԷՆՏԻ

ՄՈՒԳԱՏՏԻՄԷ

Քրիսթիան իսէ պու մէքթուպլարը օգումըզ վէ մուհապ էվէր պէրատէրանէսի պիր գաթ տահա իշթիատտա իթմիյի ճիճէթլէ, կիւնէն պէրինտէ ուզուն ուզատիյէ կէօրիւշէրէք, էվէմինի էվլէնտիյի կիւնտէն պէրու պիր սիյագատա աէվմէքտէ օլտուղընը, վէ օգուտըղը մէքթուպլարտան ազլը Ֆիքրի տաղըլտըղընը վէ պիճանալէյէ մէքթուպ եազմամասընը, վէ սաղ օլտուգճա զէվճինտէն պաշգա պիր քիմսէյի սէվմէք միւմքին օլամայաճաղընը սուրէթի վազիհա վէ գաթիյէտէ թէֆհիմ իթմիշ իտի։

Ժան Վանտալ հէր նէ գատար Քրիսթիանընն թէնպիհաթընա իմթիասը հարբէթի վէ մէքթուպ եազմագտան ֆէրագէթ իթմիշ իտի իսէ տէ, Քրիսթիան օ պիչարէ տէլիգանլընընն ճէնահը աշգընն էթբաքընտա նէլթէնտիյինի, վէ պու աշգընն քէնտիսինի իսթէլա էյլէտիյինի, վէ Ժան Վանտալընն տրա սըրա քէնտիսինի կէօրմէք, թէագրգ իթմէք վէ հէր հալտէ կէզտիյի մահալնի հավասընը օլսուն ալմագ ազմինէ տիւշմիշ օլտուղընը հիսս էյլէյմէքտէ իտի։ Սոն տէֆա եազմըշ օլտուղը մէքթուպը օգուտըզտա, Քրիսթիան տիւչարը տէհշէթ օմուշ իտի։

Ֆէրտասը կիւնիւ պիչարէյի եանը դաշընտա օթուրթտընընդ։— Տիւն ազշամ էլիմէ կէչէն մէքթուպընտան սօնրայը փէվգէլատէ միւթէէսիր օլտուղմը սէօյլէտիմ։ Սէնի ճան ու կէօնիւլտէն սէվէրիմ, վէ փագաթ սէնին պէնի սէվմէյին թարզտա օլմայը, պէնիմ հիսս էյլէտիյիմ մուհապպէթ՝ էօմիւրն պաշա սէնին սատատէթին ուղրընա հէր տիւրլի ատտը սատագաթը իպլագէ ամատե օլան պիր մուհապպէթտէն իպարէթ օլապիլիր։

—Սէնսիզ պախթիյար օլմագ պէնիմ իշիւն մուհալ գապիլինտէն տիր։

—Սէնտէն զիյատ սէվտիյիմ հիչ պիր տօսթըմ օլմատըղընա էմին օլուր իսէն, պու տա սէնին իշիւն պիր սատատէթ սայըլմամասը մը տըր։ Պէն քէնտիմի սանա զըզգարտաշ նազարըյլա պագմաղա ալըշտըրմըշըմ։ Մէգթուպընը օգուտըզմ զէման, քէնտի քէնտինի թէլէֆ իտէճէյինէ գանաաթ հասալ իթմիշ իտի։ Հէր տիւրլիս ճինայէթի իճրատտան իճթինապ իթմէյճէճյինէ էմին օլմըշ ըտրմ վէ սէնի փէվգէլատէ սէվտիյիմ, փէվգէլատէ միւթէէսիր օլտուղըմ հիհէթլէ պայըլտըմ գալտըմ։ Պէնի պէօյլէ ըզտըրապ իշլինէ իլգա իթմէքտէ նէ՞ մանա վար։

—Պէն ըզտըրապ իշինտէ տէյի՞լմիյիմ գանն իտիյօրսըն։

—Սէպէպի պէ՞նմիյիմ։ Պուրայա կէլմէքտէն գատտըմ քէնտի քէնտինի թէլէֆ իթմէյճէճյինէ նամուսըն իւզերինէ եէմին վերտիրմէքտէն իպարէթ տիր. սէն պատէմա գազանմըշ օլտուղընն չէօհրէթի մուհաֆագա վէ թէզիհտ, վէ քէնտինէ եվլատ իտինմիշ օլտուղընն մասումընն իսթիգպալինի թէէմին իթմէք թէտապիրինի տուշունէրէք, ֆիքրինանն պէօյլէ տեհշէթի թէսավուրըրը քամիլէն չըգարմալըսընն. օ չօճուղը պագմագ՝ սէնին իշիւն պէօյիւք պիր վազիֆէ տիր վէ պու վազիֆէնին իյֆասընտան տարքը նազար իտէնէզսին. չուրասընը տա տուշունմէլիսին քի, մէքթուպընտա եազմըշ օլտուղընն վէճճ իլգրէ, էկէրչի պէօյլէ պիր պուտալարընա թասատտի իտէճէք օլուր իսէն, պէնի տէ էօրնիմ օլտուգճա, թէհամմիւլի զայրը գապլլ պիր կիրտասը գասավէթ վէ հիւզն ու քէտէրէ իլգա իթմիշ օլաճաղսընն. էկէր էօլճէճք օլուր իսէն, պէնիմ մուհապպէթը սամիմիմէ լայըգ տէյիլ իմիշին տէյճէճյիմ... վէ հէր հալտէ սէնի սահիֆէի խամբրընտան պիւսպիւթին սիլիպ չըգարմագ հէր նէյ միթթվազգէֆ իսէ թէէպպիս իտճէճյիմ։

—Իսթէճյին եէմինի իթմէյէ հազրըրմ, անճագ պիր չարթ իլէ։

—Հիչ պիր չարթ գօյմազսան տահա մէմնուն օլուրըմ։ Պու վատընընն իճրասընը գալպէն թէէմին իտէճէք օլսան, տահա զիյատ մէմնուն օլուրըմ։

—Նէ գատար սէյրէք օլուր իսէ օլսուն, տրա սըրա պէնի կէօրմէյէ կէլէրէք պանա հայաթը թագէ պախչ էյլէ։ Էօմրիւնին պիր գաշ սաաթընը պանա հաբ էթ քի, հիչ օլմազսա օ միւտտէթ զարֆընտա սանա միճնհասըրէն պէն մալիք օլայըմ, գօրգուսըզ, իհթիրազսըզ կէօրիւշէպիլէյիմ... հիչ օլմազսա օ սըրատտա քէնտի քէնտիմի ալտատթայըմ, տիւչարը խայալտի օլայըմ... պէօյլէ օլուրսա, եալընը գալարընըմ գէման տա օ խայալտի իլէ բէրվէրտէ օլարագ նամիը սուրուր ու հուպուր օլուրըմ... կէլիր իսէն, պախթիյար օլուրըմ... եաշարըմ... խթէտիյիմ պունտան իպարէթ տիր։

—Թէէսսիֆ իտէրիմ ամմա, գապլլ տէյիլ, Ժան։

—Ինչ նազարընտա գապլլ տէյիլ, շիւպհէսիզ, լաքին թարը մուհապպէթիմ հիւրմէթ ու ըիայէթ խուսուսընտա սանա վարթթի միւտաֆէա օլմազմը։

—Դապլլ տէյիլ... պու ճիհէթի խաթըրընտան չըգար, ազիզիմ։

Ժան Վանտալ՝ վարա վարա քէնտինտէն կէչէրէք վէ կէօզլէրի ճամլիպ պիր սուրէթտէ բարլամաղա պաշլայարագ.— Օ հալտէ, հիչ պիր եէմին, հիչ պիր վատ իտէմէմ. սէն պանա մէրհամէթ իթմէյօրսընը, պէն տէ պունտան պէօյլէ բահմ իտէմէյճէյիմ. պէնի ունութմաղա զայրէթ իտէճէքսին տէյօրսընն ամմա, սապա ունութմայաճաղսընը։ Մամմիսիզ, եինէ սէվէրիմ. սէնէլէրտէն պէրու նասըլ սէվմիշ իսէմ, շիմտի տէ այնը մէրթէպտէ սէվմէքտէյիմ։ Զամանլըգ զէմանընտաքի տօսթլուղըմ, զամէն տօսթլըգ տէյիլ, աշգ ըսը, սէվտա իտի. Պէն նէ՞չիճն քէօյլիս հաբիմտէ գալմագ իսթէմէյտիմ։ Զունքի մազատըմ՝ սէնի քէնտիմէ մալ իթմէք, սանա չայէսթէ պիր մախլուգ օլմագ, սէնին նազարը տիգգաթընը ճէլպ էյլէմէք վէ չալըշըգ չապալայըգ չու իլմի էօյրէնէրէք սէնին քիպրինի թահրիք իթմէք խուսուսլարընտան իպարէթ իքէն. շիմտի մուվաֆֆագ օլմատըղընտան տօլայը իքթիսատ իթմիշ օլտուղմ իլմին տէ նէգտիտտէ էհէմմիյէթի գալմամըշ տըր. կէճէ կիւնտուզ չալըշըղընմ սըրատա, հէր տիւրլիս սէֆալէթ վէ զարուրէթէ գաթլանընընդմ սըրատա, մէթանէթ վէ ճէսարէթիմ էքսիլմէքտէ օլտուղը սըրատա, պիլախէրէ քէնտիմի սանա պէյնտիրէպիլմէք իսմիտի, զահմէթխի թախֆիֆ իտէր, սէֆալէթէ գաթլանընընդը, գուվվէթ վէ մէթանէթիմի թէճատտ էյլէր իտի։ Սէն իսէ շիմտի էօմրիւմէ գատ իթմէյճէյիմէ եէմին իթմէյի թէգլիֆ իտիյօրսուն։ Սէն ադը իճտիճամ իթթիյին կիւն պէնիմ ըուհրմը մահվ ու իպալէ իթմիշ վէ պէչէրիյէթէ թարի օլան քիսուրթընն էն տէչէհլիլիրինէ սէպպիյէթ վէրմիշ օլտուղընը պիլմէյօրսընսուն. սէնտէն թալեպ իթթիյիմ չէյ՝ ճիւզիյթ գապլլինտէն տիր, Քրիսթիան։

(Տէվամի)

կապէթալարը թարափընան եաղբլմը օլան մի թալէաթը տէր իսիյօրլար։

«Լօգալ Անձայէր» կազէթասը պունտան պահս իթտիյի սըրատա՝ Ալէմանիա իլէ Ֆրանսա պէյնինէ մունասէպաթը տօսմանէնին թագվիյէրեզիր օլտուղընը վէ իքի հիւքիւմէթմիւսթէշէքաթ ուսուրը հագգընտա պիր իթիլաֆնամէ Քանզիմ միւսքին պուլունտըղընը պէյան իթմիշ վէ վերտիյի մալիւմաթըն տօղրու օլուղընը թէէմին իշին չու ոէօզլերի ոէ իլավէ էյլէմիշ տիր։

«Գու մալիւմաթ վուգուաթտան էվվէլ վերիլմիյի իշին շիւպհէ վէ թէրէտտիւտ իլէ թէլագգը օլունապիլիր։ Պունընլա պէրապէր ալու էսասըզ օլմատըղը տա թէէմին օլունըր։»

«Տոյչէ Թակէս Զայթունկ» կազէթասընըն Բարիզ մուխապիրինէն ալըգ նէշր իթտիյի պիր խապէրէ կէօրէ Պէրլին վէ Բարիզ գազէթէլերի արասընտա պիր իթիլաֆ ագը իշին միւզաքէրաթա պաշլանմըշ տըր։

Մէգքիւր կազէթա շու միւթալէասը տա իլավէ իթմիշ տիր,

«Ֆրանսա հիւքիւմէթի հագգանէլէթ էսասը իւզէրինէ միւզաքէրաթա բազի օլտուղը հալտէ պու իթիլաֆընի հուսուլը գէլայ օլանագ տըր։»

Շըմալի Ալէմանիա կազէթասը՝ Ալէմանիա իլէ Ֆրանսա արասընտա պիր մուգաբէնէթ հուսուլընտան պահս իթտիյի սըրատա՝ իմբէրաթօրընը-ոէֆաթլէ պու եօլտա պիր մուգաբէնէթի արզու իթտիյինի սէօյլէմէյ պուլունտըղընը զիքր էյլէմիշ տիր։

Միւհարէլէյհ թարափընան Ֆիլտէ պուլունան Ֆրանսըզլարա բէք զիհատէ թէվէննիւ վէ իլիթֆաթ կէօսթէրիմիշ օլտուղընտան տա պահս էյլէմիշ տիր։

—Ալման կազէթալարընտան պիրի՝ ոէ պու խուսուստա աթիտէքի ֆիքրայը նէշր իսիյօր։

«Իմբէրաթօր՝ Ֆիլտէ պուլունան Մ. էթիէնէ թէվէննիւ կէօսթէրմիշլէր տիր։ Մ. էթիէն պունուն իւզէրինէ միւնասիպ դէօրտիկիւ խաթթը հարէքէթի թասագիպ իտէպիլիր։ Ալմանիա իլէ Ֆրանսա արասընտա պիր իթիլաֆ ագը խուսուսընա կէլինճէ պու ուսէպէ հէնուզ թասավվուրտա տըր։ Ալմանիա իլէ Ֆրանսա արասընտա տաիր տիրիրէն Ֆրանսա իլէ Սբանիա արասընտա ագտ օլունան իթիլաֆա պէնզեր պիր իթիլաֆ մէվզուի պահս իսիյէպիլիր։ Ֆագաթ պու մէսէլէտ միւսաատէլէրտէն պահս իթմէք միւնասիպ օլմազ։

Ֆիլտէ պուլունան Ֆրանսըզլարընն ֆէվգէլատէ հիւսնի գապուլ կէօրմիւշ օլտըգլարը մալիւմ տիր։ Պունընն տա Ֆրանսատա հիւսնի թէէիր հուսուլէ կէթիրմիշ օլաբիլըղընա Ֆրանսա մաթպուաթընընն նէշրիյաթը տէլիլ տիր։ Ֆագաթ պու թասավվուրլարընն ֆիլտէ չըգարըլմասը Ֆրանսանընն Պէրլին սէֆիրի Մ. Դանպոն թարափընան թէքլիֆի վուգուրնա միւթեվագգըֆ տըր։

—o—

ԳԸՐՄԸԶԸ ԽԱԶ ՄԻՒՐԵԱՖԱՄԼԱՐԸ

Մուհարէպէտ հարալը տիւշենլերին ըզթըրապընը թախթիֆ իտէճէք իսթիրասթընն թէչիգի մաքսատրլյա Զարընն վալտէտի մուհիթէրէմէսի թարափընտան իհտաս օլընան միւքեսֆաթլարընն թէվզիի իշին Գըրմըզը Խաչ հէյէթլէրինճէ թէչքիլ իտիլէն միւրի հէյէթի յանինին օնընտան պէրի Լօնտրատա ինիգատ իթմէքտէ տիր։ Մէկգիւր հէյէթ պու սէնէ չու եօլտա թէվզիի միւքեսֆաթ էյլէմիշ տիր։

Էվվէլա խասթա վէ մէճբուհլարընն նագլը իշին ղայէթ միւնասիպ պիր սուրէթտէ իքի թէքերլէնմի պիր արապա իյնատ իտէն Ռուսիալը ժէնէրալ Մէլան տավա աչմագ իշին վէբտիկի իսթիտասընտա տէմիշ տիր քի, «եէչիլ ըէնկի բէք սէվէրիմ, պիր գաչ այ էվվէլ էվիմին հէր թարափընա եէչիլ քեատղըտ գարլաթարմ, իւսթիւնի տէ եէչիլ պոյա իլէ պոյաթարմ, տէօշէմէլերի վէ բէրտէլերի տէ տէյիշտիրթարմ. ճիւմլէսինէ եէչիլ գումաշլար գարլաթարմ, օտաալարընն խալելարընը տա եէչիլ ըէնկտէ ինթիիսապ իթտիմ. Ֆագաթ սոնրատան Ֆարգ իթտիմ քի, գօճամընի աշըզ ըէնկտէ օլան սաչլարը՝ եէչիլ գումաշը գօլթուղա վէ գանաբէյէ օթուրտըզը զէման չիրքին կէօրիւնիյօր, աչըգ սարը՝ եէչիլ իլէ կիթմէյօր, քէնտիսինէ ըէճա իթտիմ, նազլքանէ պու նօգսանը անլաթարմ. գապուլ իթմէտի. սաչլարընը սիյահ ըէնկէ պոյամասընը, չիմտի սըհհէթէ գարար վերմէյէն նէպաթի պոյալար պուլունտըղընը սէօյլէտիմ. տինլէմէտի. թէքլիֆիմի գաթիէ ըէատ իթտի, պէն տէ պու հալտէ անըն խանէ իշինտէ կէզմէսինէ, պիր եէրտէ օթուրմասընա տայանամայօրըմ։ Մահքեմէտէն եա զէվզիմին սաչլարընը պոյամայա գանտըրըլմասընը, եախատ պօչանմամըզա հիւքմ վերիլմէսինի խաթերիմ։»

ՕՆ ԻԹԻ ՍԱՇԸՆԱՍ ՊԻՐ ԵԱՆՔԷՍԻՆԻ.—Պէրլին մահքեմէլերինտէն պիրի՝ պիր գաչ կիւն էվվէլ հէնուզ 12 եաշընտա պուլունան պիր չօճուգ իլէ մէշղուլ օլմուշ տըր։ Ֆրանց Միշել նամընտա օլան պու չօճուգ օն եաշընտա իքէն եանքէսիհիլիկէ պաշլամըշ վէ իքի սէնէ զարֆընտա թէմամ 115 տէփա խըրսըզըգ իտուպ 6500 գուրօն բատտէսինտէ բարա չալմըշ տըր։ Զօճուգ տիկէր պիր ատամընն սէվգ ու իտարէսխյէլ հալաքէթ իթմէքլէ չալըշըգը բարանընն պիր գըսմընը օնա վէրիյօր իմիշ։ Մահքեմէ չօճուգընը 4 այ թէրպիյէխանէտէ թէվզիի իտիլմէսինի էմր իթմիշ տիր։ Զօճուգ պու միւտտէթի իքամլ իթմիքտէն սոնրա 16 եաշընտաքի պէյլիք պիրատէրի Ալէքսանտր իլէ եանքէսինճիլիկէ պաշլամըշ տըր։ Պու տէփա մահքեմէ 6 այա մահքիմ իթմիշ տիր։

ՏԻԼԵՆՃԻԼԷՐԻՆ ԿԻՒՆԼԻՔ... ԲՐՕԿՐԱՄԸ.—Լօնտրա հէյէթը խայրիյէթինն սէնէլիք ինիգատընա տիլենճիլիկի սանատաթ իթթիրապ իթմիշ օլան պիր ատամընն պիր ամէլէտէն զէյատ բարա զազանտըղը իտատա օլունմըշ տըր, չիւնքի Մալպուրտ վէ մահալը սայրէ մահքեմէլերինէ շըգարըլան 30,000 տիլենճիտէն էքսէրինին բարա սահիպի օլտըզը անլաշըլմըշ տըր։

Լաքին էն զէյատ շայանը հայբէթ օլան չէյ, Ֆուգարարբէրվէր հէյէթի թարափընտան էլտէ իտիլէն պիր տիլենճինին կիւնլիք... Բրօկրամը տըր քի, պունու շուրատա իգթիպաս իտիյօրը։

«Մայիս 15, բազար էրթէսի,

Սաաթ պէշքո. 8 պուչուքտա չայ, էքմէք վէ պիր գատէհ սիւտտէն միւրէքքէպ գահվալթը։

Սաաթ 9տա սիկարա իշմէք, զազէթա օգուտմաք, պատէհու սաքաթ օլտուղընը զանն իթտիրէճէք սուրէթտէ այազընը պաղլամագ։

Սաաթ 9 պուչուքտա իշէ պաշլամագ։

Սաաթ 10տա 40 բարա սատտագա ալմագ իշին Ֆէնզինգթընէ ազմէթ։

Սաաթ 12է գատար իքի մահալլէ վէ տէօրթ սօգաղը կէզմէք, պիր օթօմոպիլին այազընը էգտիյինտէն, զէվճէ վէ չօճուգլարընն ամ գալտըղընտան պահսլար 12 մառք, 90 ֆէնէք գազանճ։

Սաաթ եարըմտա մաղազալարընն էօնիւնտէ տուրան արապալարտան սատտագա իսթէճէք։

Սաաթ 2տէ էյլէ եէմէյի։

Սաաթ 4 պուչուքտա եաղմուր հաղտըղընտան մաղազա էօնիւնտէ սատտագա թալէպի։ Գու միւտտէթ զարֆընտա մէթթէքէսիֆ 60 ֆէնէքտէն իպարէթ գազանճ։

Սաաթ 5տէ չայ։

Սաաթ 7տէ պիր սրապատան ինէրքէն չանթասընը միւշիրէն պիր մատամա չանթասընը վերէրէք 5 մարք միւքեսֆաթ ալսը։

Ագշամ սաաթ 8տէ ավտէթ։

Հաբլասը եէվմիյէ օլարագ, 5 մարք, միւքեսֆաթտան մատատա, 8 մարք 70 ֆէնէք։

Տօղրուսու ֆէնա հաբլաթ տէյիլ։

* * *

Ջիրքին ֆիր գըզը պուլընան պիր քիմէտէ։

—Գըզընը նի՞չիւն օ սատամ վերտին, օ սէնին խասմին տիր.— տէտիքլերինտէ, օ տա՝

—Էվվէթ, խասմիմ օլտուղընը պիլիյօրըմ, գըզըմը վերմէքճէն մագսէտիմ քէնտիսինտէն ինթիգամ ալմագ իշիւն տիր.— ճէվապընը վերիր։

*** Իսթիյոր օլտուղը հալտէ կէնճլիք թասլամագտա պուլընան պիր գատըն պիր ճէմիյէթտէ քէնտիսինին 25 եաշընտա օլտուղընը իտատա իթտիկինտէ, հուզպպատան օլուպ վագթըյլա քէնտիսիյլէ պիրլիքտէ մէթթէպատ օգուտմըշ օլան հէմնընբի պիր գատըն տայանամայարագ եէմիշ քի,

—Տիմէք օլուր քի, սիզինլէ պէրապէր բիյանօ տէբսի ալտըղընմըզ վէման հէնուզ տիւնեայա կէլմէմիշ իսինիզ։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Թրապիզոն աթըպպի միւլքիյէսինտէն բիքի. Թէվֆիգ Բիւշրի պէյ իլէ Սիվաս վիլայէթի մուհասէպէսի մէսաւիհը ճարիյէ քեաթիպի բիքի. Ապէտին էֆ.յէ՝ բիւթպէի սալիսէ թէվմիհ պույրըլմըշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Գասթէմունի մէքթուպի գալէմի քէթէպէսինտէն Նամիգ պէյզատէ բիքի. Մուսթաֆա Բէշիտ պէյէ՝ Կիւնճի Մէճիտի, Պայպուրտ պէլէտիյէ բէիսի հաճի Տուրսունզատէ Շեհքի վէ Գարս մուհաֆիրլէրինտէն Մէհմէտ էֆ.էր իլէ Պանտըրմատա էճզանը Սօկրատ էֆ.յէ՝ Ճինճի բիւթպէյնէն Մէճիտի նիշանը գիշանլարը իհսան պույրըլմըշ տըր։

ՄՈՏԱԼԻՍ

Սէլանիք վալիսի տէվլ. Բաուֆ բաշա հազրէթլէրինէ՝ ալթուն Լիյագաթ միտալասը իհսան պույրըլմըշ տըր։

ՐԷՍՄԻ

Ալէմանիա տէվլէթի թարափընտան Երուսաղէմ միւթասարրֆը աթուֆ. Ալի էֆէնտի պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ իթա գըլընան Լինճի բիւթպէյնէն Գուրօն տը Բրիս, վէ Իրան տէվլէթի թարափընտան Սիւլէյմանիյէ սանճաղը թէլկրաֆ միւտիրի Էտիպ էֆ.յէ վէրիլէն 5ինճի բիւթպէյնէն Շիր ու Խուրշիտ, վէ Բումանիա հիւքիւմէթի թարափընտան Թէհրան սէֆարէթը Սէնիյէսի միւթէշարը սատտ. Պէհա պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ իթա գըլընան Զինճի բիւթպէյնէն Գուրօն տը Բումանի, վէ մէճլիսը մէհրիֆ բէիսի սատտ. Նաիլ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ վերիլէն բիւթպէի մէգքիւրէտէն Էթուալ նիշանլարընն, վէ Սըրպ հիւքիւմէթի թարափընտան Ճիսրը Մուսթաֆա Բաշա սթասիոնը բասաբօրի վիզէ մէմուրը Ֆէհմի էֆ.յէ Սէն Սավա նիշանընընն կիւնճի բիւթպէյնինտէն պիր գըզմասը իթա օլունմըշ, վէ միշար վէ մուհասիլլիհիմ թարափընտան գապուլ վէ լէտել խմապ թասլիգի խուսուսընա պիլիսթիրան միւսատտէի Սէնիյէի հազրէթը Բատիշահի էրզան վէ չայան պույրըլմըշ տըր։

ՏԱԼԻԼԻԹԼԷ

-ատտ-

ՏԷՐՍԱԱՏԷՊՏԻ պուլընան Իրան հէյէթը մախսուսէսի ազաբ՝ տիւն սապահ Իրան սէֆարէթ խանէսինտէն խաս Ախբր արապալարընա բաքիպէն Միրքէճի իսքէլէսինէ էնմիշլէր վէ օրատան սթիմպօթլա Ռուս վաբորընա ապիմէթ իթմիշլէր տիր։ Իրան սէֆիրի, պաշ թէրճէմանը վէ սէֆարէթի էրքեանը մէմուրլարընտան պազըլարը տաթի մէզքիր վաբորա կէնտերիյէ կիթմիշլէր տիր։ Մագամը Սատարէթուզմա Նամընա՝ թերճէման իզզ. Ռէշատ Հիքմէթ պէյ, վէ Խորիմիյէ Նէզարէթի Նամընա՝ սատտ. Սատտէտտին պէյ հազրէթլէրի հէյէթը միւշարիէյհայա բէտմը թէշեի խֆա էյլէմիշլէր տիր։ Վաբոր՝ սատ Զ բատտէլէրինտէ Բիրէյէ հարբէքէթ էյլէմիշ վէ սէֆարէթի մէմուրլարը սթիմպօթլա վաբորը Սէբայ Պրունընա գատտար թատագիպ էյլէմիշլէր տիր։ Հէյէթը մախսուսէ՝ Մէհմէտ Ալի Շահ հազրէթլէրինին հիւքմտարլըգ մագամընա կէշարիկինէ տարիր օլարագ Եուսան հիքիմէթինէ հազրլան Նամէի Շահիյի թէլալիմէ մէմուր օլուպ, էվվէլա Աթինայա վէ պիլարէրէ այնը վագթիֆէ իլէ Սըրպիսթան վէ Բումանիայա ազիմէթ իտէճէք տիր։

ՐՈՒՄԱՆԻԱ գրալընա իհտա պույրըլան Իսթիյազ Նիշանընը կէօթիւրմիշ օլան հէյէթի ազասընա՝ տիւն գրալ հազրէթլէրի թարափընտան Սինայատաքի Բէյէշ շաթասընտա պիր զիյաֆէթ քէշիտէ պույրըլարընը կկպի, պու կիւն տախի ըէիսը Նուզզար վէ խարիճիյէ Նազըրը Մ. Սթուրցա թարափընտան պիր զիյաֆէթ թերթիպի մուգարրէր պուլընմըշ տըր։ Ապտուլլահ բաշա իլէ Ռէֆիզ պէյ հազարաթը՝ եարընն Տէրսաատէթ միւթէվէճճիհէն Ղազրէյշան միւքարէգաթ իտէճէքլէր տիր։

ՍԷԼԱՆԻՐՏԷ թէլէֆոն խաթթլարը թէէսիս վէ իշլետիլմէսի իմթիյազը քէնտիսինէ վերիլմիկի թազտիրտէ, վուգու պուլանագ հասընլաթտան 100տէ 10ընը Համիտիյէ Հիճազ շըմէնտըֆէր խաթթը իտարէսինէ վերիլէճէկի՝ Սէլանիքտէ մուգիմ Բօտէլֆ Ֆոն թարափընտան խաթտա վէ իշար օլունմաղլա, Նաֆիա Նէզարէթի ֆէնն միւշավիրլիկի իտարէսինճէ պու պապտէ թազտիրագաթ իճրա իտիլմիկի իշիտիլմիշ տիր։

ՄԷՄՈՒՐԼԱՐՏԱՆ աշըգտա պուլընանլարտան զիմմէթի օլանլարը՝ պօրճլարընը թէսվիյէ իտինճէյէ գատտար, խըսմէթը տէվլէթէ գապուլ օլունմամասը վէ գապուլ օլունտըգլարը թագտիրտէ, պօրճլարընն քէնտիլերինի խաթիտատ իտէնճէլերտէն ալընմասը հագգընտա գատտար վարսա տա, պունընն տտի պօրճլարա տա թէշմիլ իտիլիպ իտիլմէյէ ճիհէթիյլէ վէ սուի իսթիմալ ճիհէթիյլէ պօրճլու պուլընան մէմուրլարա այիտ օլմաղլա պէրապէր, տէյնի հիւքմ իտիլէն մէմուրընն պօրճունը թէսվիյէյէ իմքան պուլունտըղը հալտէ, մէմուրլէրինին խյատէսի վէ պօրճունը ինքարտ վէ եատտա թազմինինի վատ իթտիյի հալտէ, թէսվիյէսինէն իսթինքանաֆ իտէրէք իշի թէէսիրատ պըրագանլարընն մէմուրիյէթէ գապուլ օլունմամասը լազըմ կէլէճէկի՝ այիտ օլան տտիրէյէ թէպլիղ օլունմըշ տըր։

ՄԷԳԹԷՊ ՄՈՒԱԼԼԻՄԼԷՐԻՆՏԷՆ պազրլարը՝ գահվէխանէ վէ պու կկպի մահալլէրտէ, մուալլիմլիկի ղայրը մուվաֆգը օլարագ՝ թավլու, սատա կկպի էյլէր օյնատըգլարը խապէր վերիլտիկինտէն, մատտի վէ մանէվի մուճիպը մէսուլիյէթ օլան պու կկպի հավալէն սագընմալարը մէրճիմնտէն մէգթէպ մուալլիմլերինէ թէպլիղ օլունմըշ տըր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱԱՐ հիսէտատան մէհլիսինին սոն իճթիմաընտա պիլանչօ թէտգիգ իտիլերէք, պու սէնէ թէմէթթիւն պիր գաթ տահա արթտընը կէօրիւլմիյէ տիր։ Գանգանընն 1904 սէնէսի թէմէթթիւ 397,460 վէ 1905 սէնէսի 464,200 ինկիլիզ լիրասը օլարընը հալտէ 1906 սէնէսի թէմէթթիւ 523,287 ինկիլիզ լիրասընա պալիզ օլմըշ տըր։ Գացա մէվճուատը՝ էվվէլկի սէնէսէն նազլ օլընան տաթի տտիրլ օլարընը հալտէ, 545,265 ինկիլիզ լիրասընա պալիզ օլմըշ տըր։ Մէճլիսը ուտումիճէ 46,20 լիրանընն իհթիյաթ ազէսի վէ 400000 լիրանընն տաթի պէհէր ազաքսն իւզէրինէ 18 շիլին եանի թազրիպէն 22½ ֆր. թէվզիի իլէ, հիսսէի թէմէթթիւ օլարագ թազտիրինէ գարար վերիլմիշ տիր։ Հիսսէի թէմէթթիւ 1904 սէնէսինտէ 15 վէ 1905 սէնէսինտէ իսէ 16 շիլինտէն իպարէթ իտի։ Թէմէթթիւ՝ նիսպէթ իւզրէ թէվզի խրիտիրտէն սոնրա միւթեպագը 21,978 լիրա 12 շիլին վէ 5 բէնս հիսապը աթիյէ կէշիրիլմիշ տիր։ Իշպու սէնէ պիլանչօսը իլէ մուգայսէ խրիտիրտաչ, գացա մէվճուատընընն 400 պին վէ թէվտիտի հիսապընընն 85,000 լիրա նօգսան օլտըզը վէ ճիւգտան մէվճուատընտա թէպէտտիսլ օլմամըզը կէօրիւլմիշ տիր։ Գօրճլար՝ հիսապաթը ճարիյէտի իսէ պէվլաքա 625,000 լիրա վէ բէշինիլէր իւզէրինէ վերիլէն ավանսլար տաթի 950,000 լիրա գատտար արթմըշ տըր։ Պիլանչօնընն տուլունաթի գըսմընտա իսէ տէյն սէնէտտաթընընն 1,050,000 վէ տաինլէր հիսապը ճարիյէրինին տաթի 1,335,000 լիրայա պալիզ օլտուղը կէօրիւլմիշ տիր։

Մէճլիսին բէիսի լօրտ Հէլինկթօն բաբօրթօ, հիսապաթընն թաստիգ, 109տէ 9 հիսսէի թէմէթթիւ իթթասընընն թաճթը գարարա ալընմասընը թէքլիֆ իթմիշ վէ թիւրքիա տտիրլինտէ կէչէն սէնէ մահսուլաթը զրարէյէնին բէք չայանը մէճմունէյէթ պիր տէրէճէյէ վասըլ օլտուղընը վէ բէյտերբէյ շըմէնտըֆերլէր վէ վէսայիթը սարբէտ նազլէյէնին թէզեիտի իլէ, զրաաթ վէ թիճարէթին ֆէվգէլատէ թէրազգը իթմէքտէ պուլընտըղընը վէ Օսմանը Պանգասընընն վիլայաթ տտիրլինտէքի մուամալաթընընն արթմագտա օլտուղընը տէրմէյան էյլէմիշ տիր։

ԳԱԹԼ մատտէսինտէն տօլայը 15 սէնէ քիւրէք ճէզասընա մահքիմէն մահպուս պուլընան թէսպիհճի ճէմալ նամ քիմսէնին՝ թէտավի օլունմայանագ տէրճէտտէ օլտուղը անլաշըլմաղլա ափվը ալիյէ մազհար օլմուշ տըր։

ՍԱՄԱԹԵԱՏԱ բօլիս գարագօլանէսի գարշըսընտա վէ Թրամվայ ճատտէսինտէ Նիյտէ Ռում քիլիսէսի վէ մէքթէպի ագարթարընտան պուլընան քիարիկիր մէյխանէսէնին տիւն աթէշ գուհուր իթմիշ վէ մէյխանէ իլէ արգասընտաքի օտալար եանմըշ տըր։

Մէգքիւր մէյխանէ իւնիօն գումբանեասընա սիկուրթալը իմիշ։ Եանկըն էսնասընտա մէյխանէնին իթթիսալինտէքի տիւքքանլարընը թէնթէլերի աթէշ ալտըղը կկպի, էբէյիճէ ուզագ պուլընան պիր ախշաղ էվվէն սաչաղընա տա եանար պիր թահթա բարչասը տիւմիլ վէ օրասը տա աթէշ ալմըշ իսէ տէ, տերճալ սէօնտիւրիւլմիշ տիր։ Զաալթանա իճրա օլունան թահգիգաթտա, մէյխանէճի Արթին տիշարը չըգտըղընտա, չըրազը Իլիա կազ օճաղը իւզէրինէ ֆասուլեա գօյմուշ վէ քէնտիսի տէ պաղչէյէ կիտիպ ույումըշ տըր։ Կազ օճաղընն ալէվվերի կէօրիւնիր քի բէքէյէ սիրայէթ իթմիշ վէ եանկըն պու

---

(52)

ԹՕՀԱՖ

ՊԻՐ ՉԱԼԿԸՋԸՆԸՆ ՍԷՅՅԱՀԱԹԸ

Պաղչէ՝ քիւշիւք վէ ղայէթ ալշագ պիր տուվար իլէ մուհաթ իսի. տուվարը աշմագ բէք գալսայ, լաքին պունա տա հաճէթ գալմատը պաղչէնին սօգագ թարափընա աշքլան գարուսը քիլտուլէնմէմիշ, եալընզգ ինճէ պիր տէմիր բարչասը իլէ սիրմէլենմիշ իսի. սիրմէյի չէքտիմ, գարուլը աշաճաղըմ սըրատա իւսթ գաթտան պիր սէս,

—Էլիգա... մաթպախտա զալիպա լամպա եանըյօր... սագըն չարգըն հէրիճի մաթպախը սօյմասընը— տէտի։

Սէսին սահիպկինի թանըրտմ, սէրխօշ Բինկէր էլան ույումամըշ իսի։

Մատտամ էլիգանը սէրխօշ գօճասընա նէ՞ ճէվապ վերտիկինի էյիճէ անլայամատըմ իսէ տէ,

—Հայտէ օրատան, պուտալա կկպի բեօյլենիպ տուրմա, էօնիւնի կէօրմէյէ.

—Տահա պուրատա նէ՞ օթուրյօրսընը.—տիյէրէք գալունտան չէքտի, իշերի ալալը, հիտտէթլէ բէնճիրէյի տէ գարատը, պէնիմ իշիւն հիշ պիր մահզուր գալմամըշ իսի. դարուլը աշտրմ, սօգաղա չըգտրմ, օրթալըգ հէնուզ գարանլըգ իսի, ֆագաթ պիրազ սոնրա սապահ օլտաղընը պիլիյօր իսի։

Սէրխօշ Բինկէրին էվինէ էօն թարափտան կիրտիկիմ հալտէ չիմտի արգա թարափտան չըգմշ իսի, պունընն իշիւն էվինի ալթ իւսթ իթտիկիմ Եօհան Պրօմէրին խանէսընէ հա՞նկի թարափտան կիտէճէկիմի պիլէմէյօր իսի։

Պիր ազ տիւշինտիքտէն սոնրա սոլ թարափա սարտրմ, պու ճատտէ տիկերինտէն թէնհա իսի, ճատտէնին նիհայէթինտէքի սօգաղա սարտըղըմ վագթ էօնիւմէ պիր պիրախանէ չըգտը, պուրասը սերխօշ Բինկէր կիպի բէգիլերին սապահլատըգլարը մէյխանէլերտէն վէ եախատ սապահլայընը երքէնտէն աշքլան կագինօլարտան պիրի իսի։

Կագինօնընն ճամլարը պուգը օլտուղընտան իշերիսինի կէօրմէք գապիլ տէյիլ իսի. գարունընն իքի թարափընտաքի պէօյիւք ճամլարտան պիրինին իւզերինէ «պիրախանէ» քէլիմէսի եաղըլը, տիկերինտէ իքի ուզուն պաթօն ճէք տէրէճէտէ սերխօշ օլտուղընն հալտէ իւշինճի գաթտան մաթպախտա լամպա եանտըղընը նա՞սըլ կէօրճէքքսին— տէտիկինէ հիշ շիւպհէ իթմէմ՝ մամաֆիհի հէրիճի տայմա,

—Ֆագաթ էլիգաճաղըմ, պիր տէֆա պաշընը բէնճէրէտտէն չըգար տա պագ տէյօր իսի.

Վագրա մաթպախտան չըգար իքէն մամը սէօնտիւրմէկի ունութմըշ իսի. լաքին սերխօշ հէրիճին՝ մաթպախ բէնճիրէսինտէն տիշարը պէլլի պէլլիսիզ սուրէթտէ աքս իտէն մամընն ղայէթ խաֆիֆ զըյասընը կէօրճէճէք տէրէճէտէ օլտուղընը թատիգ իթմէլիյիմ։

Պէն արթըգ պաղչէ գաբուսընը աշմըշ իսի. սօգաղա չըզմագ իշիւն պիր ատըմ աթմագ քեաֆի իսի։

Սէրխօշ Բինկէր՝ գարըսընընն միւսանեատընա բաղմէն աշաղը էնմէկէ գալգըշա պիլէ, հէրիճի աշաղը էնինճէյէ գատտար պէն ճատտէյէ չըգաապիլիր իսի.... պաղչէ գաբուսընընն պիր քէօչէսինէ սօգուլուրմ, էլան բէնճիրէտտէն պաշընը ուզատրպ աշաղը պագան Բինկէրի կէօզէթյօր իսի. պու էօնատէ պիր գատընն քի մատտամ էլիգա օլաճագ, բէնճէրէյէ եագլաշը վէ սերխօշ հէրիճի։

—Ինչա պուրատա նէ՞ օթուրյօրսընը.—տիյէրէք գալունտան չէքտի, իշերի ալալը, հիտտէթլէ բէնճիրէյի տէ գարատը, պէնիմ իշիւն հիշ պիր մահզուր գալմամըշ իսի. դարուլը աշտրմ, սօգաղա չըգտրմ, օրթալըգ հէնուզ գարանլըգ իսի, ֆագաթ պիրազ սոնրա սապահ օլտաղընը պիլիյօր իսի։

Սէրխօշ Բինկէրին էվինէ էօն թարափտան կիրտիկիմ հալտէ չիմտի արգա թարափտան չըգմշ իսի, պունընն իշիւն էվինի ալթ իւսթ իթտիկիմ Եօհան Պրօմէրին խանէսընէ հա՞նկի թարափտան կիտէճէկիմի պիլէմէյօր իսի։

Պիր ազ տիւշինտիքտէն սոնրա սոլ թարափա սարտրմ, պու ճատտէ տիկերինտէն թէնհա իսի, ճատտէնին նիհայէթինտէքի սօգաղա սարտըղըմ վագթ էօնիւմէ պիր պիրախանէ չըգտը, պուրասը սերխօշ Բինկէր կիպի բէգիլերին սապահլատըգլարը մէյխանէլերտէն վէ եախատ սապահլայընը երքէնտէն աշքլան կագինօլարտան պիրի իսի։

Կագինօնընն ճամլարը պուգը օլտուղընտան իշերիսինի կէօրմէք գապիլ տէյիլ իսի. գարունընն իքի թարափընտաքի պէօյիւք ճամլարտան պիրինին իւզերինէ «պիրախանէ» քէլիմէսի եաղըլը, տիկերինտէ իքի ուզուն պաթօն ճէք տէրէճէտէ սերխօշ օլտուղընն հալտէ իւշինճի գաթտան մաթպախտա լամպա եանտըղընը նա՞սըլ կէօրճէքքսին— տէտիկինէ հիշ շիւպհէ իթմէմ՝ մամաֆիհի հէրիճի տայմա,

—Ֆագաթ էլիգաճաղըմ, պիր տէֆա պաշընը բէնճէրէտտէն չըգար տա պագ տէյօր իսի.

Վագրա մաթպախտան չըգար իքէն մամը սէօնտիւրմէկի ունութմըշ իսի. լաքին սերխօշ հէրիճին՝ մաթպախ բէնճիրէսինտէն տիշարը պէլլի պէլլիսիզ սուրէթտէ աքս իտէն մամընն ղայէթ խաֆիֆ զըյասընը կէօրճէճէք տէրէճէտէ օլտուղընը թատիգ իթմէլիյիմ։

Պէն արթըգ պաղչէ գաբուսընը աշմըշ իսի. օսգաղա չըզմագ իշիւն պիր ատըմ աթմագ քեաֆի իսի։

Սէրխօշ Բինկէր՝ գարըսընընն միւսանեատընա բաղմէն աշաղը էնմէկէ գալգըշա պիլէ, հէրիճի աշաղը էնինճէյէ գատտար պէն ճատտէյէ չըգաապիլիր իսի.... պաղչէ գաբուսընընն պիր քէօչէսինէ սօգուլուրմ, էլան բէնճիրէտտէն պաշընը ուզատրպ աշաղը պագան Բինկէրի կէօզէթյօր իսի. պու էօնատէ պիր գատընն քի մատտամ էլիգա օլաճագ, բէնճէրէյէ եագլաշը վէ սերխօշ հէրիճի։

—Տահա պուրատա նէ՞ օթուրյօրսընը.—տիյէրէք գալունտան չէքտի, իշերի ալալը, հիտտէթլէ բէնճիրէյի տէ գարատը, պէնիմ իշիւն հիշ պիր մահզուր գալմամըշ իսի. դարուլը աշտրմ, սօգաղա չըգտրմ, օրթալըգ հէնուզ գարանլըգ իսի, ֆագաթ պիրազ սոնրա սապահ օլտաղընը պիլիյօր իսի։

Սէրխօշ Բինկէրին էվինէ էօն թարափտան կիրտիկիմ հալտէ չիմտի արգա թարափտան չըգմշ իսի, պունընն իշիւն էվինի ալթ իւսթ իթտիկիմ Եօհան Պրօմէրին խանէսընէ հա՞նկի թարափտան կիտէճէկիմի պիլէմէյօր իսի։

Պիր ազ տիւշինտիքտէն սոնրա սոլ թարափա սարտրմ, պու ճատտէ տիկերինտէն թէնհա իսի, ճատտէնին նիհայէթինտէքի սօգաղա սարտըղըմ վագթ էօնիւմէ պիր պիրախանէ չըգտը, պուրասը սերխօշ Բինկէր կիպի բէգիլերին սապահլատըգլարը մէյխանէլերտէն վէ եախատ սապահլայընը երքէնտէն աշքլան կագինօլարտան պիրի իսի։

Կագինօնընն ճամլարը պուգը օլտուղընտան իշերիսինի կէօրմէք գապիլ տէյիլ իսի. գարունընն իքի թարափընտաքի պէօյիւք ճամլարտան պիրինին իւզերինէ «պիրախանէ» քէլիմէսի եաղըլը, տիկերինտէ իքի ուզուն պաթօն ճէք տէրէճէտէ սերխօշ օլտուղընն հալտէ իւշինճի գաթտան մաթպախտա լամպա եանտըղընը նա՞սըլ կէօրճէքքսին— տէտիկինէ հիշ շիւպհէ իթմէմ՝ մամաֆիհի հէրիճի տայմա,

—Ֆագաթ էլիգաճաղըմ, պիր տէֆա պաշընը բէնճէրէտտէն չըգար տա պագ տէյօր իսի.

Վագրա մաթպախտան չըգար իքէն մամը սէօնտիւրմէկի ունութմըշ իսի. լաքին սերխօշ հէրիճին՝ մաթպախ բէնճիրէսինտէն տիշարը պէլլի պէլլիսիզ սուրէթտէ աքս իտէն մամընն ղայէթ խաֆիֆ զըյասընը կէօրճէճէք տէրէճէտէ օլտուղընը թատիգ իթմէլիյիմ։

Պէն արթըգ պաղչէ գաբուսընը աշմըշ իսի. օսգաղա չըզմագ իշիւն պիր ատըմ աթմագ քեաֆի իսի։

Սէրխօշ Բինկէր՝ գարըսընընն միւսանեատընա բաղմէն աշաղը էնմէկէ գալգըշա պիլէ, հէրիճի աշաղը էնինճէյէ գատտար պէն ճատտէյէ չըգաապիլիր իսի.... պաղչէ գաբուսընընն պիր քէօչէսինէ սօգուլուրմ, էլան բէնճիրէտտէն պաշընը ուզատրպ աշաղը պագան Բինկէրի կէօզէթյօր իսի. պու էօնատէ պիր գատընն քի մատտամ էլիգա օլաճագ, բէնճէրէյէ եագլաշը վէ սերխօշ հէրիճի։

—Ինչա պուրատա նէ՞ օթուրյօրսընը.—տիյէրէք գալունտան չէքտի, իշերի ալալը, հիտտէթլէ բէնճիրէյի տէ գարատը, պէնիմ իշիւն հիշ պիր մահզուր գալմամըշ իսի. դարուլը աշտրմ, սօգաղա չըգտրմ, օրթալըգ հէնուզ գարանլըգ իսի, ֆագաթ պիրազ սոնրա սապահ օլտաղընը պիլիյօր իսի։

Սէրխօշ Բինկէրին էվինէ էօն թարափտան կիրտիկիմ հալտէ չիմտի արգա թարափտան չըգմշ իսի, պունընն իշիւն էվինի ալթ իւսթ իթտիկիմ Եօհան Պրօմէրին խանէսընէ հա՞նկի թարափտան կիտէճէկիմի պիլէմէյօր իսի։

Պիր ազ տիւշինտիքտէն սոնրա սոլ թարափա ս

եւ զատէն իւրքի կէլմիշ տիր։ Ամանկընն զուհուրա կէտիկի էհալի թարաքիանան կէօրիւլէրէք, վուգուա կէլէն կիրիւլմի իւզերինէ չըրագ ույանմըշ վէ անճագ քէնտիսինի գուրթարագիրիշ տիր։ Մէղքիւր տիւքանտան հիշ պիր չէյ գուրթարըլմամըշ տըր։

Թիմնիկ իլէ կէչէն ճուտամա էրթէսի ազշամըրը Պէյօղլանա չըգմագտա օլան Թիճճարյան Բէնարլըզճեան Պետրոս էֆ. ստամբընն աշբրըլտըրը հիսա իթմիշ վէ հանընտաքի չարտտան չիւպ հէ իտէրէք, մէրգումընն իւզերինի ապաշտըլմագ խարէմիշ տիր։ Պէյօղլանա կիտիլտիկինտէ մէրգում սամուշտաղ չալըշմըշ իսէ տէ մուվաֆֆագ օլամասընը ինչիւն պիր գահվէխանէյէ կիթմէլերինի վէ օրատա իւզերինի արաքտըրամասընը սեպյլէմիշ կիրմիշլէր, օրատա պիր պիրամանէյէ կիրմիշլէր, օրատա պետրոս էֆ. մէրգումընն ճէպլէրինի քէհարրի էյլէմիշ իսէ տէ սամբընը պուլամամըշ տըր, մամաֆիկ հանքէսիճինին մութլագա չէրիքի պուլընտըրընը վէ սամբը օնտա օլտըրընը հըսա իթմէսի իլէ՝ մէրգումը զապթասյա թէպիմ իտէճէյինի սեպյլէյինճէ, եան քէսինի սամբընն պէտիլի օրան 5 լիրայը վերմէյէ մէմպուր օրնուշ վէ պունընա եագասընը գուրթարմըշ տըր։

ԵՄՈՒՆԱԿ Իրօգրաֆ նամընտա պիրիսի, եվվէլքի կիւն Բիրէսէն կէլէրէք Գալաթատա Բէյօղլունէ օթէլինէ պիր օտա իսթէր։ Եվվէլքի կէճէ մէրգումընն օտասընա օթէլի թարաֆընտան տիկկր պիր միւշթերի տակա եամբրըրը։ Ի. բօգոսթ տիւն սապահ գալգտըրը զէման՝ պտուլընընն աշբգ օլտուգընը վէ ճիւզտանընտան 1400ից վէ պավուլ իչինտէն տէ 2000 ֆր.ըն չալընտըրընը կէօբիւք թէլաշա պաշլար։

Պէրապէր եամագտա պուլընտրգլարը օտա արգատաշընն տա եամագտա պուլընտատըրը։ Օթէլճիյէ միւռամաթլա բարանընն չալընտրընը պիլտիրէրէք եանընտա եամագտա օլան օտա արգատաշընն խմինի սորար վէ Վասիլ օլտրընը անլայնճա զապքթասյա միւռամաթլա վագասյը ունլատը։ Վասիլ արանմադա պաշլանտրընը կիպի, օթէլճի Տիմիթրի իլէ մէգքիւր օթէլ ուշաղը Նիգօլի տախի թահմը թէկիֆթ ալընմըշ տըր։

ՖՐԻՆՏՐԻԼԷՅԱ իքի Իսլամ չօճուղը քիպրիթի գուրթուսը իլէ օյնամագտա իքէն, պիրտէն պիրէ թուրթուշմըշ վէ 8 եաբընա օլան գըզը. էլպիսէտի թուրթուշմըշ տըր։ Պունլարընն պաղրըշը իւզերինէ խանէ խալգը եէթիշիպ ալիվերի սէօնտիրմիշլէր վէ գըզը խասթախէյէ կէօթիւրմիշլէր իսէ տէ հայաթընտան գաթը իւմիտ իտիլմիշ տիր։

ԳԱԼԱԹԱՅԻ Գաֆէսէի սօգաղընտա պիր գահվէխանէտէ իգամէթ իտէն թրապիզոնը Սիւլէյման նամ շալաս, եվվէլքի կէճէ տրգաստընտա պիր չուվալ օլտըզը հալտէ կիթմէքտէ իքէն, գաղբա մէմուրլարը թարաքընտան կէօբիւլիպ, մէրգում տէրտէսթ իտիլմիշ վէ չուվալըն իչինտէ 7 թօք էլպիսէլիք գումաշ, իւլէ պիր իքի բարշա էլպիսէ կէօրիւլմիշ տիր։ Սիւլէյման իսթիֆվպընտա եվվէլա ինքեար իթմիշ իսէ տէ, մուսախսիրէն գանթարճըլարտա թէրզի Գայսերլի Մխայելին տիւքանընտան սրգաթ էյլէտիկինի սէօյլէմիշ տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹՂ ՐՈՒՀԱՆԻՑԷ

ՄԷՔԹԷՊԼԷՐԻՄԻԶՏԷ ՄԷԶՇԷՊ ՏԷՐՍԻ

Կրօն. Ժողովէն տիւքի իմթիմընտա ազալարատան պիրի՝ Պէպէրէտան մէքթէպիտէ մէզհէպ տէրսինէ • գատտար նազարը իմթիմալա պագըլմատըրընը տէրմէյան իթմիշ վէ տիկէր պիր ազա տա, տէյիլ եալընըզ Պէրպէրեան մէքթէպինտէ, իլա Նախակրթարանլարըմըզատա տա սայքի մէզհէպ տէրսի վէրիլմէտիկինի սեպյլէյէրէք, պունա պիր չարէ տիւշինիմէսինի թէկլիֆ իթմիշ տիր։ Պու պապատէ Մեհլիսին նէթիյճէի մուզաքերաթը հէր նէ տէ օլա, չու մուհազագ տըր քի, մէքթէպլէրիմիզատ բէք չօգ տեբէրէրին վերիլմէսինէ դայրէթ իտիրմիկի հալտէ, մեհրհէպ տէրսիտէ էհէմմիյէթ վերիլմէյօր վէ եախատ սամիհ սուրէթատ հաֆթատա պիր սամթ թախսիս օլընըյօր։ Զանուգլարըմըզ պու կիւն քիլիսէմիզին պագը կէօտա թէֆէրբուսթիլարընա տտիր հիշ պիր վազուֆիլարը եօգ տըր։ Կրօն. Ժողով ազաբընտան պիրի պունտան եվվէլ մէքթէպլէրի կէզէրէք, պու մուհիմ նօգտանը նազարը թէէսիֆիլէ կէօրմիշ տիր։ Մեղհէպ տէրսինին իթմաը՝ եալընըզ քիլիսէմիզին այն ու ատամթլարընը վէ քիլիսէմիզտէ իսթիմալ օլունան ավանիի մուգատտէսինին վէ հօրթու վէ տաղաւարլարընն մանէտասընը էյլրէթմէկէ խըտմէթ իթմէքտէն իպարէթ գալմայրգ, օնլարընն թասհիհը տիլէագընա վէ մէզհէպ բուհընը վէ մանէվիյէթի օնլարատա մէրքէզէֆտիրմէկէ եարտըմ իտէր վէ քիլիսէտէ նէ տուրէթլէ տուրմագ լազըմ կէլտիրմէկինի էօյրէթիր։

Իշթէ պու մուհիմ նօգտան եիզինէն պու կիւն չօճուգլարըմըզ քիլիսէմիզէ գալէրը գայտէրը պուլունընյօրլար վէ իհթիմալ պէօյուտլէրինտէ պու գայտասըզլըգ չօղալանագ տըր։

Կրօն. Ժողով պունտան խայլի սէնէլէր ազտէմ մէզհէպ տէրսինին լայզը վեհմ իւլդէ թէարիսի մէհպուրի ատտ օլունմասընա վէ պունըն գօնթրօլը իչիւն տէ բուհանի պիր միւֆթիչին պէհմէհալ թայինէ գարար վերմիշ իսէ տէ, չիմտիյէ գատտար նէ պու միւֆթիչ թային օլունմըշ վէ նէ տէ մէզհէպ տէրսէրինին մունթազամ սուրէթատ իթասընա իհթիմամ օլունմըշ տըր։ Քիլիսէյէրիմիզին չօգալարընտա քարոզիչէր վէ իլմտար բարալար պուլընըյօր, Նիչանա պու տէրսի պունլարա պիլմէնմասերիյէ հէվալէ իթմէյէլիմ։ Վագաա պագը մէքթէպլէրատ բուհանի քարոզիչէր պու վազիֆէյի պիհագգընն իյֆա իտիյօրլար, լաքին պունլար բարմագ իւզերինատ սայլամաղա չայան տըրլար։ 2—3 մէքթէպատէ պու վազիֆէ իգրա օլունընյօր տիմէք՝ պիրթիւն մէքթէպլէրիմիզատ իգրա օլունընյօր տիմէք տէյիլ տիր։ պու վազիֆէյի Տէրսատտէմատ պուլընան պիրթիւն մէքթէպլէրիմիզատ իգրա օլունընյօր տիմէք տէյիլ տիր։ Պունէն ալէյհ, Կրօն. Ժողով՝ էքսէր տէֆա պարը մէզղուլէյէթինիպաղրլարման պիր թագըմ ուֆագ թէֆէք բարա իշլէրինէ՝ մէզհէպ տէրսինին թէամիլմի քէյֆիյէթինի թէրմիհ իթմէլի վէ պիր չարէի գաթի տիւշինիպ մէզգի թաթպիգէ գօյմալը։ Ե. ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

Կրօն. Ժողով տիւն Բաթրիգ Ամին. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հպարէթէրինին բիյասէթի վէ Տ. Վահրամ Մանկունի Ալբեպ.ըն ատենապետութիւնը թահթընտա ազագ իմթիմա իտէրէք, 8 ազա հազըր պուլունմըշլար տըր։ Մէճլիս պագը իզտիվամ մէսէլէլերի իւլ մէշղուլ օլուպ, էգճիմլէ ախիտէքի գարարլարը վերմիշ տիր։

1.—Գիլիսէ մուսիգախինէ միթալիպ ումուրլա մէշղուլ օլագ իւզրէ թէէքիւ օլընան գօմիսիօնա, Տ. Վահրամ Սրբազանը ըլեա թային իտէրէք, չարշենպիհ կիւնլերի էօյլենատէն սօնրագիալաթա քիլիսէի իմթիմանտէքի տարիրէտ ագտը իմթիմա իթմէսինէ գարար վերմիշ տիր։

2.—Մըսըրա պիլագիմէ քէնտիսինի Յովհաննէս Մուրատեան իսմինտէ սախթէ պիր վարդապետ սիւսի վերմիշ օլան չարսընն, էլպիսէի բուհանիյէսի չըգարըլտրգտան սօնրա Մըսըրատա իսլամ իտիլտիկի մահալլի առաջնորդը թարաֆընտան պիլտիրիլմէքէ. Կրօն. Ժողով մէրգումընն հիշ պիր սուրէթլէ բուհանի սըֆթարըլա թանըլմասը իչիւն պիր Շիրջարեբական նեշը իթմէյէ գարար վերմիշ տիր

3.—Խարբութ վանքլարընտան պիրինէ վանահայը վէքիլի թային օլընան Տ. Մարկոս Վ. Գալաքաշեան, մէճլիսէ կէտերէք ըէմը վէտայը իյֆա էյլէմիշ տիր։

4.— Սկիւտարտա Մ. Ճ. իլէ գարըսը Գ. Տ. Ե.ինին իզտիվամ մէսէլէսի պիր քերլէ տահա թէտգիգ իտիլիպ, նէտամէթ իտուպ զէվճի իլէ իյատէի միւնասէպէթ իտինճէյէ գատտար, գաբրընը քիլիսէ միւնասէպարընտան թաթիլ իտիլմէսինէ գարար վերմիշ տիր։

5.—Տէյարպէքիր առաջնորդը, քէնտի թէ.Ռէրինէ վկայութիւն չըգմըշ օլուպ պունլարտան պագը քէօյէրին քիլիսէ վէ մէքթէպ ումուրընա շատիր մալիսաթ վերմիշ օլընընտան, մէճլիս պու մալիսմանթը գրատթ էյլէտիքտէն սօնրա լազըմ կէլէն գարարը վերմիշ տիր։

6.— Խասքեօյ Թազ. Խորհուրդընը վէ Դպրաց Դասընը թէքլիֆի իւզերինէ, Լիւսն Մրկրանեանը միւնասիպէպսիզ նէչրիյաթընտան տօլայը Դպրաց Դասատան իսրատընա գարար վերմիշ տիր։

7.—Սըվազ Առաջնորդը միւթէվէֆա Պետրոս Սրբազան՝ Տրմամ քէօյիւ Տ. Աբել քհնյ.ը պիր իզտիվամ իշինտէն տօլայը 6 սէնէտէն պերու վազիֆէսինտէն թաթիլ խրիտիկինի քեսֆի պիր ճէզա ատտ իտէրէք, եալընըզ իմրաի ատին էյլէմէսինէ միւսատտ իթմիշ իսէ տէ, էհալինին իսթիհսամը իւզերինէ կրօն. Ժողով՝ պու 6 սէնէլէք ապաշխարհութիւնը քեսֆի ատտըյլա Պատարագ թագտիսինէ տէ միւսատտ իթմիշ տիր։

8.—Տրապիզոն Առաջնորդընն իշարընտան անշալելընընա կէօրէ, Թրբէպօլիսը պիրի՝ Մեծ Պահք իշինտէ եվէնմէք իշիւն Առաջնորդարանա միւրաճաաթ իտուպ, բէտտ օլունմասը իւզերինէ, պիր Բում բաբազընը բարա իլէ իգնա իտէրէք էվէնմեկէ մուվաֆֆագ օլտուգը իչիտիլմիշ վէ մահալլի Բում մէթրօբօլիտին պիտիրիլմիշ օլմագա, մուսախէյէ մէթրօբօլիտ պու պագը ֆէսխ իթմիշ վէ բարազը տա ճէզա օլարագ պիր վանքա կէօնտէրմիշ տիր։ Կրօն. Ժողով տիւնքի իմթիմընտա, Բում մէթրօբօլիտին չու իմթիազընը մէմունէն իսթիմա իտէրէք, քէնտիսի տէ պիրքիր օլունան պագը հիւքմիզ ատտ էյլէմիշ տիր։

9.—Կիլիկիա Վիճակարքնտա Խֆալ վազիֆէ իտէն պագը վարդապետէրին հարաքեանը սերքէչանէյէրինէ տօլայը Բաթրիգխանէտէն Կիլիկիա Ս. Կարագէսընա էագլան մէքթուպը Բաթրիգ Սրբազան գրաաթ իտէրէք, մէճլիս պէյանը մէմունէյէթ էյլէմիշ տիր։

—o—

Բազ. Ժողով պու սապահ Գալաթա քիլիսէսի իմթիսալինտէքի տարիրէտ Բաթրիգ Սրբազան հարդէթլէրինին նախագահութիւնը վէ սատտ. Աշնան Տիրան էֆ. հարդէթլէրինին ատենապետութիւնը թահթընտա ագտը իմթիմա իտէրէք 6 ազա հազըր պուլընմըշ տըր։ Էսնաի իմթիմատա Երուսաղէմ Բաթրիգ վէքիլի Տ. Եղիշէ Մ. Վ. Միւրատեան իտէրէք, Եէսիգուլէ խարիճնէտ պուլընան չիթիլիկին միսմէճինէ պօրճը վէ մէրգումընն վազիֆէսինին թայինի հագգընտա պագը պէյանատտա պուլընըպ, մէճլիսէ թասվիպ իտիլմիշ վէ իյմապընը իմրաընա գարար վերմիշ տիր։

—o—

Երուսաղէմ Բաթրիգի Ամին. Տ. Յարութիւն Ս. հարդէթլէրինին Բաթրիգլիք մագամընա կէչիրիկինին 18ինճի սէնէյի տեվրիյէսի Հոգեգալուստ կիւնինէ թէսատուֆ էյլէտիկինտէ, եէվմը մէգքիւր ազշամըրը Մխբանութիւնընն քեսֆիֆէի ազասընա պիր զիյաֆէթ վերմիշվէ էտէյէի մէթբուզէի Հաղբէթը Բատրշահի եատ ու թէէքբար օլունտըգտան սօնրա, Բաթրիգը միւշարիէյինին չերէֆինէ իսարէթ ագատ իտիլմիշ տիր։

Տէյարպէքիր Վիճակընտան Սէրիվան քէօյէրի էհալիսինին ումուրը բուհանիյէսինին իտարէսի իչիւն, 4 քիչի բաբազ թագտիս իտիլմէք իւզրէ Երուսաղէմ կէօնտէրիլմիշ օլտուղընտան, Տ. Մաղաքիա եպիսկ. պուտլարը քահանայ թագտիս էյլէմիշ տիր։

—o—

Ս. Փրկիչ խասթախանէսի սէր ճէրրահը Տօքթ. Զարդարեան էֆ., քէնտի մուավինի Իրլիքճեան էֆ.է, վազիֆէսէն տօլայը պագը թէնպիհթատա պուլունտըզընտան տօլայը, մուսիսլէյէ միւնասէպէսիզ լիսանա մուգապէլէ էյլէտիկինտէն, Տօքթ. Իրլիքճեան եէրինէ Տօքթ. Գազարեան սէր ճէրրահա մուավին թային օլընմըշ վէ իշին թէտգիգիյլէ պիր գարար իթասը Հոգարարմութիւնա իհալէ օլունմըշ տըր։

—o—

Պէշիքթաշ Թաղական Խորհուրդընտան Յովհաննէս էֆ. Երամեան վէ Յակոբ էֆ. Սուլուխանեան, իսթիֆա իթմիշլէր տիր։

—o—

Բումանիանընն Կալաց չէհրինտէ պուլընան Տ. Վահրամ քհնյ. Մըսըրլիան Կալաց-տաքի Հոգարարմութիւն թարաֆընտան վերիլէն մասը քիֆայէթ իթմէտիկինտէն պահալա, Կալացը թէրք վէ Պապա-Տաղա կիթմէք իշիւն եօլա չըգտըրընը Բաթրիգխանէյէ պիտիրմիշտիր։

—o—

Մագրիքէօյ Թազ. Խորհուրդը իսթիֆա իթտիկինտէն, Բաթրիգխանէտէն եէնի թազ. Խորհուրդ ինթիխապը իշիւն մահալի քարոզիչինէ թալիմաթ կէօնտէրիլմիշ տիր։

—o—

Քէօթահիա Առաջն. տեղապահը Տ. Եղնիկ վ. Պապասեան՝ իւզերինտէ պիր ամէլիյաթը ճէրրահէյէ իհրաբը իշիւն Տէրսատտէթ կէմէյէ մէէզունիյէթ թալէպ իթտիրինէն, Կրօն. Ժողով գարարը՝ տիւն Բաթրիգխանէտէն պաթէրիարքի ճէվապը մուվաֆագաթ կէօնտէրիլմիշ տիր։

—o—

Ուրֆա Առաջնորդը Տ. Անանիա վ.ին ալէյհինէ տիւն Բաթրիգխանէյէ պիր մահկէր տահա վիւրուա իտուպ, անընն եէրինէ տիկէր միւգթէտիր պիր ըուհանինին իրսալի թալէպ օլունմըշ տըր։

—o—

Տէրսատտէթ մէքթէպլէրի շահիրատանընն սէնէլիք իմթիհանընընա տիւնտէն պաշլանըպ, պունտան Ուսումն. Խորհուրդ թարաֆընտան թային օլունան գէվաթ իլէ միւսէյյիզլէր հագը պուլընմըշլար տըր։ Ս. Փրկիչ Ուրբանոյը շահիրատանը տա տիւն Մագրիքէօյ մէքթէպինէ կիտէրէք օրատա իմթիհանլարընը վերմիշլէր տիր։ Մագրիքէօյ մէքթէպի միտիրիյէթի թարաֆընտան Ուրբանոյ շահիրատանընա կիւնուղուզ թաամը վերիլմիշ տիր։

—o—

Պերպերեան մէքթէպի իմթիհանլարընտա Կրօն. Ժողով թարաֆընտան Տ. Գրիգորիս Վ. Պալագեան հագը պուլընանագ տըր։

—o—

Պէյօղլունտա Ս. Գրիգոր Լուսաւորչեան մէքթէպինին թէվղիի միւքնփաթ վէ չահատէթնամէ գիյնէթի կէլէճէք ճուտամա կիւնիւ էօյլէսէնսօնրա ալաֆր. սահթ 4ում մէքթէպը մէգքիւր իթթիսալինտէքի պաղչէտէ իհրա օլընանագ տըր։

—o—

Բանկալթիտէ Վիէննա Մխիթարեան մէքթէպինին թէվղիի շահատէթնամէ գիյնէթի, յունիսին 21նճի կիւնիւ էօյլէտէն սօնրա ալաֆր. սահթ 2½տա մէքթէպը մէգքիւրտէ իհրա օլընանագը մէքթէպ միւտիրիյէթի թարաֆընտան կէօնտէրիլէն պիր բրօկրամտան անլաշըլմըշ տըր։ Բաթրիգ Սրբազան թարաֆընտան Տ. Բարգէն Մ. Վ. հագը պուլընանագ տըր։

Իէրա Բանկալթիտէ Բիրց Անարատ Յղութիւն մէքթէպինին թէվղիի շահատէթնամէ գիյնէթի յունիսին 21նճի կիւնիւ Վիէննա Մխիթարեան մէքթէպի իսթիսալինտէքի պաղչէտէ իհրա օլընանագ տըր։

Նշանատանան եւ Մեքայէլեան ընտանիքներն յաւէտ սրտի կը ծանուցանեն զգաւնաղէտ մահն՝

ՓԱՐԹԵՒՆ ԵԱՂՈՒՊ ՆՇԱՍՏԱՃԵԱՆԻ

(ՈՐԴԻ ԱՐՏԱՇԷՍ ԷՖ. ՆՇԱՍՏԱՃԵԱՆԻ)

որ աւանդեց իւր հոգին, այս առաւօտ ծաղիկ հասակի մէջ։

Ապգականք եւ բարեկամք կը հրաւիրուին ներկայ գտնուիլ յուղարկաւորութեան տիւսը հանգէսին որ պիտի կատարուի յառաջիկայ Հինգշաբթի առաւօտ, ժամը 10ին (ը.թ.) եւ 2ին (ը.թ.) ի Ս. Երրորդութեան Եկեղեցւոջ Բեւրայի եւ ուսկից փոխադրուելով Պալգլը Ապգ. գերեզմանատունը հոն պիտի ամփոփուի իր նախնեաց դամբարանին մէջ։

Բեռա, 19 յունիս 1907

ՊԷՐՊԷՐԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ԹԱՄԱՆԱԿԱՒՈՐ

ՀԱՅԵՐԵՆԱԳԻՏՈՒԹԵԱՆՑ

ՀԻՒՍԷՍԻ 21 Ց-ԱՆԻ

ԿԷՍ ՕՐԻ ԱՌԱՋ.—

Աւագ և երիցագոյնք։

ԿԷՍ ՕՐԻ ԵՏՈՒԸ.—

Հողեբանութիւն։

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

ԼՈՒԱԷԹ, 2 Յուլիս.—Մուհարիպ տէվլէթէրէ ահա թիւար կէմիլէրինին միւսատէրէսի մէն օլունըը թագտիրաք, պունընն սէնիզ մուհարեպէլէրինի թէսհիլ իտէճէյինի գօնֆէրանս նազարը տիգգաթա ալարագ, պու միւսատէրէյի մէն իթմէմէյէ գարար վերմիշ տիր։

ԱՄԷՐԻԳԱ ՎԷ ՃԱԲՕՆԻԱ

ԹՕՔԻՕ, 2 Յուլիս.—Խրտմէթճիլէրէ իշ պուլմադա մասսուս տարէրէ սահկիպի պէշ Ճաբօնիալլըյա Սան Ֆրանչիսկօ զապթասը թարաֆընտան թէճատտի միւսատտ օլունմասը ճիհէթիյլէ իքի մէմլէքէթ արասընտա գաթը միւնասէպաթ դայրը գապիլի իմթինապ ատտ օլունըյօր։

ՎԻԷՆՆԱ.— «Զէյթ» կազէթասընընն պէյանընա կէօրէ, ամրալ Թօկօ՝ միւհիմմաթը հարպիյէյէ միւթէալիգ միւսթաճէլ սըրարըլար վերմէք իւզրէ էլեէվմ միւթէնէքքիրէն Հանօվրատա պուլընըյօր։

ՎԻԵՆՆԱ.—Գրալ Էտուարտըն Գարլսպատ ճիվարընտա, Թոսքան կրանտիւգասընընն սերայընտա, իմբերթօր Ֆրանսուա Ժոզէֆի իլէ միւլագաթ իտէճէկի խապէր վերիլիյօր։

ՎԱՇԻՆԿԹՕՆ.—Ճաբօն թիճարէթ օտալարը թարաֆընտան Ամէրիգա թիճարէթ օտալարընա խիթապէն վագը օլան թէպլիղաթ՝ պուրատա Ամէրիգա մահսուլաթընա գարշը պիր թէհտիտ կիպի թէլագգը օլընըեօր։

Ամէրիգա հիւքիւմէթի պիթիւն գուվվաի պահրիյէսինի Պահրը Մուհիթի քէպիրտ ձէմ իթմէյէ գարար վերմիշ տիր։

ՍԷՆ-ԲԷԹԷՐՍԲՈՒՐԳ.—Խարիճէյէ նազարը Մ. Տիզվոլսքի գարիպէն Վիէննա, Բարիզ վէ Լէնտրան զիյարէթ իտէճէք տիր։ Պու զիյարէթին պէօյիւք պիր էհէմմիյէթի օլարը թէէմին իտիլիյօր։

—Մէճլիս վիքէլա Բուսիա տանանմասընն եէնիտէն ինչասը իշիւն 124 միլիոն բուպլի թախսիս իմթիյէ գարար վերմիշ տիր։

ԼՕԶՏՐԱ.—Դօվէս գայրգ եարբշլարընտան սօնրա գրալ վէ գրալիցա Նարվեկիյա կիտէճէքլէր վէ միւթեագզպէն Յանիմարգայա կէշէրէք օրատա Զար իլէ միւլագի օլաճագլար տըր։

ՊՈՒԷՐԼԻՆ.—Բումանիա հիւքիւմէթի հարպիյէ պիտճէսինի խայլճա թէզիտ իթմէյէ գարար վերմիշ տիր։

ԼԷՀԱՎՐ.— Պէյիւք պահրիյէ մանովրալարը խիթամ պուլմըշ վէ սէֆինէլէր Շէրպուրգ լիմանընա ավտէթ իթմիշ տիր։

ԼՕՆՏՐԱ.— Օգոստօսընն սօնլարընա տօղրու Գրալ Էտուարտ իւլէ իմբերթօր Ֆրանսուա Ժոզէֆին Մարիէնպատ հիվանընտա Շթաքէնվերը չաթօսընտա պիր միւլագաթ իմբա իտէճէքլէրինի «Տէյլի Բրօնիքլ» խապէր վերիլիյօր։

Գէրլին.—Իմբերատօր վէ իմբերատօրիցա, բէֆագաթլարընտա բրէնս Ատալպէր պուլունտըը հալտէ, Հոհենցոլէրն հարթրյա Գոբենհակա միւթէվէճիհէն Գիլլէն հարքէթէ իմմիշլէր տիր։

Իմբերատօր վէ իմբերատօրիցա Յուլիս 6յա գատտար Ֆրէյենհագէրկ շաթօսընտա իգամէթ իտէճէքլէր տիր։

—Պէրլինտէ ումումի պիր սէրկի քիւշատը Ֆիքրի՝ թիճարէթ օտալարընն էքսէրիսի թարաֆընտան գապալ օլունմասընը ճիհէթլէ, պունտան տարֆը նազար օլունտըը խապէր վերիլիյօր։

—Ալէման կազէթալարը՝ Լահէյ գօնֆէրանսընտա Ինկիլիզ վէ Ալէման մուբախասալարընն հարքէթի տօսթանէսինի զիքր իլէ պունընն էհէմմիյէթինի կէօսթէրիյօրլար։ Տէնիզ մուհարպէպէի նիզամաթընա տաիր իքի հիւքիւմէթ արասընտա իմթիազը թամ հուսուլ պուլամադը վէ թարաֆէյն միւնասէպաթընն քէսպի սամիմիյէթ իթմէսի՝ Լահէյ գօնֆէրանսը միւզաքէրաթընն պիր նէթիճէսի օլաճագը մէէմմին իտիլիյօր։

ԲԱՐԻԶ.—Բարիզտէն Նիւ-Եորք Հէրալտ կազէթասընա իշարը օլունընընա կէօրէ Ամէրիգա հիւքիւմէթի՝ Պահրը Մուհիթը Բէպիր տօնանմասընը 16 զըրհը տահա իլավէսիյէ թազվիյէ իթմէյէ գարար վերմիշ տիր։ Պու խապէր մէհֆիլի բէամիյէտ էնտիէյի մուճիրը օլմուշտը։ Ճաբօնիա-Ամէրիգա իխթիլաֆընն եէնիտէն շիտտէթլէնէրէք պիր մուհարեպէյէ մէյտան վերմամէյէ գէրգուլը յօր։

ԻՀԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏՂԸ

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՒՊԼԻՍԻ

Սեբմայէթ 130 դլէօն գօրմ

ԷԼՈՒԼԷՆ ԴԷՀՈՒՍ ՊԸՐ.

ԻՀԲԷՆԻ՝ Բաբէրէնէ 36 դլէօն գօրմ պըր.

ՊԱՇԼԸՃԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆԼԱՐ ՏՂՐ

Թէսլիմաթ՝ ալթուն զուրուշ իւզերինէ օլաճագ տըր, վէ 50 զրուշտան աշաղը թէսլիմաթ գապալ օլունմայաճագ տըր։

Վինըր Պանէ Ֆէրայ՝ պու կիւնքի գարարա կէօրէ եալընընը 1000լիրայա գատտար մէպլաղ թէսլիմ իտէն իչիւն 100տէ 3½ վէ պու մըգտարը թէճավուզ իտէն պագըյէսի իչին անճագ 100տէ 3 ֆայիզ վերէճէք տիր։ մամաֆիհի, բարա թէսլիմ իտէճէք զէվաթը 15 կիւն էվվէլ մահալլի կազէթալարըյլա խապէրտար իթմէք չարթըյլա մէգքիւր ֆայիզի թէնզիլ վէ եա թէգիիտ մուխթար տըր։

100 լիրաի Օսմանիտէն աշաղը օլան թէսլիմաթ՝ խթէնիլտիկի անտէ իստէ օլընապիլիր։

Պունտան եօգարրքի մէէխուզաթ՝ էվվէլինտէն վերիլէճէք պիր թահրիրիչարա թապի տիր. չէյլէ քի,

Լիր. Օսմ.տէն	Լիր. Օսմ.յէ գատտար	
100	150	3 կիւն էվվէլ
151	200	6 » »
201	500	10 » »
501	1000	15 » »
1001 վէ պունտան եօգարը իչիւն		30 » »

Վինըր Պանէ Ֆէրայ՝ իսթէտիկի անտէ ճըզտանատա կէօրիւլէն պաճաղը սահկիպ մէվտուսաթա թէէտիյէ իտէրէք, մէրգումըն հիսապընը գարամագ հագգընը մուհաֆիզա իտէր։

Վինըր Պանէ Ֆէրայ՝ ագըլպալիդ օլմայան նամընա տարի ճըզտան վերէպիլիր, պու թագտիրտէ մէէխուզաթը անճագ էվվէլճէ թապին իտիլէն վէլի վէ եա վասի իճրայէ սէլահիյէթատար տըր։

Իհթիյաթ սանճըղընտան մատատա Վինըր Պանգ Ֆէրայն պանգա մուամէլաթը իգրա իտէր։

ՆԵՐՕՔՕՄ

Մէքթէպը Թրպպիյէի Շահանէ Ֆէնընը քիմեա մուալլիմի քիմեակէր Յովսէփ էֆէնտի ձէլալեանընն իսթիրաքէրտէսի օրան

ՆԵՐՕՔՕՄ

նամ եէնի սաչ պօյասը՝ իսթիմալի իշիւն Մէքթէպը Թրպպիյէի Շահանէտէն բուխարթը հարզ օլուպ ազ պիր զէման գարֆընտա էհալիներին թագտիրթընա մագհար օլմուշ տըր։

Ինչպէս սաչ պօյասը՝ իսթիմալ իլէ սաչ, սազալ վէ պըլըգլարընն թապիի բէնկէրինտէ պիր կէօնա թէղայիւր հասալ իթմէքսիզին, սիյահ վէ գումրալ բէնկինտէ պայար վէ իսթիմալտէն սօնրա տա սաչլարընն քէօքլէրինէ գուվվէթ, եումուշագլըգ վէ բարլագլըգ վերիր։ Էվլօրաքերի պիր թագտ պօյալարատան օլմայըպ սաչ տէօքիւմէք կիպի պիր ահվալի գաթիէն մէն իտէր վէ տէրիյէ տէ պիր գարարը տօզունմագ։

Պու պօյալարա իհթիյաջը օլանլար՝ մէրքէզը ումումիի Սթանպօլտա Պաղչէ Գաբուսընտա Համիտիյէ սէպիլի գարշըսընտա օլուպ Մէքթէպը Թրպպիյէտէն իշպու Նէլօքօմընն իսթիհզարը իշիւն միւասատ ալմըշ օլան ԱՌԻԿ ԻԻԹԻՃԵԱՆ էֆէնտիսինէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։

Տէրսատտէթին պիլճիւմլէ մէշհուր էֆզալանէրէրինտէ պուլունընը։

Թաշրատան սրբարբշ վուգուինտէ, սէրիան իրսալ օլունընը։ 20—5

ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻՈՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ		Բաբա
Պիրինճի պէյազ օգգաը	41	-41½
Իքինճի » »		-40
Մարլութ »	37	-39
Զավտարլը »	34	-36
Սէրթ պիրինճի »	43	-44½
» օրթա »	41	-43

Պու կիւն 3 վակտ Անատօլու պուղտայը վիւրուա իթմիշ տիր։

ՈՒՆ	Դրշ.
Եէրլի գըրտա Ա. չուվալ	86-
» » Բ. »	85-

ՐԷԲԻԶ

Օգգաը 19-19½ բաբա։

ԱՐԲԱ

Բէօսթէնճէ քիլէսի	-15¾
Բումէլի վէ Մէբսին	-15½

ԲԱՄՊՈՒԳ ԲԻՈՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 2 յուլ.

Յուլիս օգոստ.	6.77
Հոկտ. նոյմ.	6.48

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻՈՑԱՍԸ

	2 յուլ.
Նիւ-Եորգ հագըր	103·3.4
» յունիս իշիւն	.
» յուլիս »	103.3.4
» սեպտ. »	105.1.8
» դեկտ. »	107.1.2
Լիվրբուլ հագըր	
» յուլիս »	7.1.1.4
» սեպտ. »	7.3.3.8
Զիգակօ հագըր	
» սեպտ. »	98.3.4
» յուլիս »	95.1.2
Մարսիլիա հագըր	.

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 2 յուլիս

Ինկ. էհամը Ինկ. Լիր.	084.50
Օսմ. էհամը իւնիֆիյէ	95.
» » » գաբանը	95.25
Օսմանլը Պանգաը	18.25
Բուս 4%	73.75
Մըսըր տուլ. մուԹթահրտէ	100.80
Պուլկար իսթիզրաը	102.50
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25.38

Բարիզ 2 յուլիս

Գոնսօլիտէ իւնիֆիյէ աշբլրը	95.50
» » գաբանը	95.45
Ֆրանսըզ էսկ. 3% ֆր.	095.
Բումէլի չըմէնտրֆէրի	163.
Օսմանլը Ռէժիի էհամը	448.
» Պանգաաը	705.
Բուս 4%	.
Գրէտի Լիոնէ	1155.
Իթալիա էհամը	103.85
Սբաանեալ	94.20
Թրանսվաալ	50.
Գամպիօ 3 այ վատէ	25.

Վիէննա 2 յուլիս

Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ	240.90
Բումէլի չըմէնտրֆէրի ֆր.	185.
Օսմանլը Ռէժի ագսիօնը	429.

Պերլին 2 յուլիս

Բումէլի չըմէնտրֆ. (մարգ)	143.
Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ	20.24
Բուս 4%	.
Անատօլը չըմէնտրֆէրի	126.

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍ

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Պանգը Օսմանլին Տէրսաատէթ վէ վիլայէթը Շահանէ շիւպէլէրինէ խոթիխատ օլունմագ իւզրէ պէշ մէմուրա լիւզում կէօրիւլիգինտէն, պունլարդն ինթիխապը զմինտնա պիր միւսապէգա իճրասը գարարկիր օլմուշ տը. շէրայիթը միւսապէգա պէրվէճէը աթի տիր.

Ֆրանսզմա վէ եա Ինկիլիզճէ մուխապէրէ թիճճարիյէ վէ բէսիյէ։ Միւսապէգայա տախլ օլանլարը թէքելիւմ վէ թաչիրը էյլէտիքլերի լիսանլար վէ պիլասսա լիսանը Օսմանի, ուսուլը տէֆթէրի. հուգուգը թիճարէթ վէ ճողրաֆիյա թիճճարի։

Ցայիզ վէ գանթօ հիսապաթը, սէնէտաթը թիճճարիյէ ֆիւրուսիյէթ, արպիկլատ, մէգքիւքաթ իւզէրինէ մուամէլաթ վէ թահվիլաթ պէյ ու շիրասը վէ իլմիյէրէ։

Միւսապէգայա տախլ օլմագ արզու իտէնլէրին՝ իսթիհսալարը լամ պէրապէր շահատէթնամէ, թէզքիյէնամէ վէ սինլէրինի միշիր եվլագը տախի իրսալ իթմէլերի միգթազդ տիր։ Պանգը Օսմանի՝ միւսապէգայա տախլ օլմագ արզու իտէնլէրին հէր կէօնա շէրայիթը գապուլինի թայինտ մուխթար տը։ Տախիլը միւսապէգա օլանագլարը՝ 17 վէ նիհայէթ 30 եաչընտա օլմաս չարթ տը. միւսապէգա՝ էօնիվերսիտէքի աղօսթօս իչինտէ իճրա օլունըգ, միւսապէգայա գապուլ օլընանագլարա Պանգա թարաֆընտան սուրէթը թուսուսիյէտ եկվմը իճրասընը պիլտիրիլէճէք տիր։

Միւսապէգայա թալիպ օլանլար՝ թէմուզը էֆրէնտիրին 2ընէն 31ինէ գատար սալը, չարշէնպիհ, բէնճէնպիհ վէ ճուսմա էրթէսի կիւնլէրի էյլէնտէն սոնրա ալաֆը. սատաթ 2էն 5է գատար Պանգը Օսմանլին Գալաթատաքի մէրքէզինէ միւրաճաաթ իթմէլի տիր։

ԻԹԹԱՐ.—Շիմտիյէ գատար վուգուպուլան մէմուրիյէթ խսթիսալարը քէնէնէլէմէքիւն ատտ իսթիլէճէք տիր։

30 յունիս 1907, Տէրսաատէթ 3—2

* * *

Ցունիս 26 թարիխինտէ Լօնտրատա ինիգատ իսէն Օսմանլը Պանգասը հիսէտարան մէճլիսը սէնէվիսի 1906 սէնէսի իչիւն հիսսէ պաշընա 18 շիլին եախոտ 22.50 ֆր. վէ եախոտ ալիճուն ագչէ օլարագ 99 զրուշ հիսսէի թէմէթիւ իթիասընը թահթը գարարա ալմըշ տը։ Թէէտիյամ՝ ալաֆը. յուլիսին 2ինճի կիւնինինէն իթիբարէն պաշլայագագ վէ 49 նումէրօլը գուրօնընը իտատ վէ թէսլիմի իւզէրինէ Օսմանլը Պանգասընընը Տէրսաատէթ Լօնտրա վէ Բարիզտէքի տայիրելէրինտէ վէ պիլումամ ահէնթէ շիւպէլէրինտէ վուգու պուլագագ տը։ 20—1

27 Ցունիս 1907, Տէրսաատէթ

* * *

100տէ 5 ֆայիզի Օսմանլը կէօմրիւք թահվիլաթընընը 1901 յուլիստէ վատէսի խիթամ պուլան 30 նումէրօլը գուրօնլարընը պէտէլի թահսիլ օլունմագ իւզրէ 1907 30/13 յուլիսէ գատար իրայէ օլունմատընը թագտիրտէ հիւքմիով ատտ օլունմագընը թահվիլաթը մէգքիւրէ համիլէրինէ իլան օլունընը։

* * *

1896 սէնէսի 100տէ 5 ֆայիզի Օսմանլը թահվիլաթընընը 1901 յուլիստէ վատէսի խիթամ պուլան 10 նումէրօլը գուրօնլարընը պէտէլի թահսիլ օլունմագ իւզրէ 1907 30/13 յուլիսէ գատար իրայէ օլունմատընը թագտիրտէ անանէն սոնրա հիւքմի օլայամագընը թահվիլաթը մէգքիւրէ համիլէրինէ իլան օլունընը։

* * *

1880 սէնէսի 100տէ 3 ֆայիզի Եունան միլլի պանգասը թահվիլաթընընը կէլէճէք յուլիս 1տէ վուգու պուլագագ ամօրթիսընան քէչիտսէսինին պաչա պաշ թէէտիյէսինտէ չիմտիքի բիացա ֆիյաթընա նիսպէթէն վուգու պուլագագ 32 ֆր. գատար պիր զիյանա գարշը Օսմանլը Պանգասընընը մէգքիւր թահվիլաթը ճիւղի պիր պէտէլ իլէ սիկուրթա էյլէտիկի թահվիլաթը մէգքիւրէ համիլէրինէ իլան օլունընը։ 12—9

15 Ցունիս 1907 Տէրսաատէթ

ԲԻՐԱԼԸԳ ՏԱԻՐԻ Վէ ՏԻՒՐԲԷՆ

Պապը Ալի ճատտէսինտէ եէնի Բօսթանէնին կարբլամագտա օլարընը սօգաղտա տէօրթ եօլ աղընընա վագը 4 օտա իլէ ալմընտա վէ բօսթանէ իթթիսալինտէ վագը տիւքքան կէրէք տարիրէ իլէ պէրապէր, կէրէք այրը այրը քիրայա վէրիլէճէկինտէն, թալիպ օլանլարընը էսկի Զապթիէ ճատտէսինտէ չէքէրէմ Բրիֆաթ էֆէնտիզատէ Հագը էֆէնտիյէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։ 3

ԻԼԱՆԱԹ

Բ.ոնա վէ Թէլեկրաֆ Նէզարէթի դէնիզ ճեդիդ ինշաատ իդարասընդան

8 վէ 15 հազիրան 323 թարիխլի էվրագը հավատիալէ մէվգը միւնագաատա պուլընտըզը իլան օլանան մուխթէլիֆ իւլ ճընս ատէմիրէրին պէհէր քիլօսը պիր զրուշ վէ ճիվանալարը քիլօսը 3 զրուշ ֆիյաթլարա թալիպի իւզրինտէ օլուպ չէհրը հալը բումինին 23ինճի բաղար էրթէսի կիւնու իհալէի եվվելկիյէսինին վէ 27ճնի չարշէնպիհ կիւնու իհալէի գաթիյէսինին իճրասը մուգաբրէր օլարընընտա վէ 29 մայիս վէ 5 վէ 8 վէ 15 հազիրան 323 թարիխլի էվրագը հավատիալէ մէվգը միւնագաատա պուլընտըզը իլան օլանան մուխթէլիֆ իւլ ճընս ատէմիրէրին պէհէր գանթարը 6 զրուշ ֆիյաթլա թալիպի իւզէրինտէ պուլընան չալը քիրէճի իլէ թէվարիխը մէգքիւրէյի հավի էվրագը հավատիալէ իլան օլանան գուրչուն, գալայ, կալվանիզի չիվի իլէ տէմիր, եաղմուր պօրուլարը վէ պինանընն օրթասընտագի մէյտանընն իւզէրինէ վազ օլընաճագ օլան 540 մէթրօ թէրպիինտէ տէմիր չարընընն տախի ֆիյաթլարը հատտը իթիտալը պուլարընը թագտիրտէ թէմամզը բուսինին իթթիհատ քալարէ էրթէսի կիւնու իհալէի եվվելկիյէսի վէ տէօրտունճու չարշէնպիհ կիւնու իհալէի գաթիյէսի քէչիտ իտիլէճէկինտէն, թալիպ օլանլարընը չէրարիթը միւնագասայը անլամագ վէ օնա կէօրէ միւնագասայա տախլ օլմագ իւզրէ հէր կիւն պինանի մէգքիւր արասընտա քէտին գօմիսիոնը մախսուսընա միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունուր։

19 Հազիրան 323

Պէյօղլու Իմրա տահրէսինտէն.

Արթին Սիսոեանը՝ տիւկէր Սթավրի զէվճէսի մատամ Անանթասիա զիմմէթինտէ մահքիմանպիհ ալաճաղը օլան 171 լիրա 32 զրշ. ալթուն ագչէնին մա ֆայիզ վէ մէսարիֆը մուհաքէմէ թէէմինը իսթիֆասը զմինտնա մէտեուսէնի մէզպուրէնին էօհտէի թասարրուֆընա օլուպ տահին մէրգում նամընա ֆէրոզը պիլէճէք սուրէթիյլէ մերհուն վէ ֆիւրուխթը հիւքմը իլամա մեսթէնէա զուլընան Սուլթան Պայազիտ խանը Վէլի հազրէթլերի վագֆընան Գոսրամ Բաշա ճիպայէթիսէ թապի թէվսիի ինիզալը Պէյօղլուտա Ֆեբի գարիյէսինտէ Գալաթատէ ճատտէսինտէ քարն 97½ արշընը իւզէրինէ մէպնի 1 քիլէր վէ մաթպախ վէ սարնընճ վէ 2 սուֆրա վէ սաղիր վէ քէպիր 6 օտայը միւշթէմիլ միւքերրեր 11 նումէրօ իլէ մուրագամ պիր պապ քեարկիր խանն՝ լէտել միւզայէտէ 15000 զրշ. ալթուն ագչէ պէտել իլէ թալիպի էօհտեսինտ թէգարուր իտէրէք մուվագգաթ գարարատէսի քէչիտ գըլընմըզ օլտուզընտան, իչպու թարիխը իլանտէն իթիբարէն 31 կիւն զարիքընտա լուագալ 100տէ 5 զամմըյա թալիպ օլանլարընը՝ 100տէ 10 նէսպէպիհնէքի տէբօղիթօ ագչէլերինի միւսասհըպէն Պէյօղլու Պլատյէթ Մահքէմէսի Իմրա տահրէսինէ միւրաճաաթ իթմէլերի վէ միւտտէթը մէգքիւրէ խիթամընտա եանի չէհրը թէմուզը 21ինճի ճուսմա էրթէսի կիւնու սաաթ 8 բատտէլերինտէ սոն միւզայէտէի ալէնիյէ իհրա վէ գարարատէի գաթիսի քէչիտ գըլընմագ իւզրէ սալիֆիւզզիքր էմլաք բիրէկեահընտա մէմուրը միւվաճէհէսինտէ հագը պուլընմամլարը իլան օլունը։

19 հազիրան 323

ՖՐԻՏՐԻԽ ՎԻԼՀԷԼՄ
ԱՆՕՆԻՄ ՍԻԿՈՒՐԹԱ
ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸՆԸ

ղայէր ատոաղ Բարէֆիարընը կէօրմէ-ուէրն վէ ղայէր ֆուրուտանա շրուէրէրին Ռեուէյէ վէ Ռէրեուդէ- էրմուէնի

ՍԻԿՈՒՐԹԱ
ԿՏԻԼՍԷՏՏԻՆԳ

ՊԷՐԼԻՆՏԷ 1866ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ
ՕԼՈՒՆՄԸՆ ՏՐԸ

Տօղրուսան տօղրույա Ալէմանա
հէլէ-դէրիին թահթը նէզարէ-բէթինտէ խիճան մնամէլէ խտէր։

—o—

Միւխթէլիթ սուրէթտէ սիկուրթա, այիլէ, էհալի վէ չօճուգլար իչիւն այլըգլար վէ զայրիհիմ։

—o—

1905 գէկտմ. նիհայէթինէ գատար ադտ օլընան սիկուրթանընն ինէքիւնի

1,040,000,000 ֆրանք
ԹԷԼԷՏԻՍԷ ՕԼՈՒՆԱՆ ՄԷՂԼԱՂԸՆ
ԵԷՐԻՒՆԻ

(Ս-վերլաթ հէսաղը)

82,069,055 ֆրանք
ՄԷՎՃՈՒՏ ԱԳՋԷՍԻ
117,268,910 ֆրանք

Գոմբանիանընն պանգասը
Օսմանլը Պանգասը
Բայխպանէ (Ալէմանիա տէվլէթի պանգասը)
Ս. Պլսէրբուրգ պանգասը

—o—

ՇԱՐԳ ԻԶԻՒՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԼԷՐ
Ճ. Կ. ՃՕՆՍԸՆ Վէ ԳՈՒՄՊ.
J. G. Johnson & Cie.
Օսմանլը Պանգասը գարշըսընտա
Թահթապուրն խան ԳԱԼԱԹԱ

ՏԷՐՍԱԱՏՏԷԹ

Մէ-Ռեպէր Ռավէնէնտէլէր էրպաշ էնրի զարբէյլ, զարբէրէլէ ահէնթէ-լէր ուրանլամգրա տը։

ՄԷՍԱԺԷՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՏԳԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարընընա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՊՈՐԼԱՐ

Ալեքսանդրա յուլիսին 7ինճի բաղար կիւնու «Պոսֆոր»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆ. յուլիսին 3ինճի չարշէնպիհ կիւնու «Նիկէր»՝ Սուրիա խաթթընտան։

Ալաֆը. յուլիսին 8ինճի բ. էրթէսի կիւնի «Տանիւզ»՝ Գարատէնիզատէ։

ՀԱՐԷՐԷԹ ԻՏԷՃԷՌ ՎԱՊՈՐԼԱՐ

Ալաֆը. յուլիսին 3ինճի չարշնպհ. կիւնու ագշամ ալաֆը. սաաթ 4տէ գաբթան Լաֆոնթէն սիւվար օլտուզը «Սիտոն»՝ տօղրուտան տօղրույա Օսէասյա։

Ալաֆրանկա յուլիսին 8ինճի բ. էրթ. կիւնու ալաֆը. սաաթ 4տէ գաբթան Մուրէլսին սիւվար օլտուզը «Պոսֆոր» վապորը՝ Սամսոն, Թրապիզոն վէ Պաթումա։

Ալաֆը. յուլիսին 5ինճի ճուսմա կիւնու ագշամ ալաֆը. սաաթ 4տէ գաբթան Հէնրինին սիւվար օլտուզը «Նիկէր» վապորը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբուլի վէ Մարսիլեա։

Ալաֆրանկա յուլիսին 9ընճը սալը կիւնու ագշամ ալաֆ, սաաթ 4տէ գաբթան Կէյրօլընն սիւվար օլտուզը «Սանիւզ» վապորը՝ Մուտանեա, Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Հանեա, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

—o—

Գոմբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէռանէ ՀԸ-ՄԷՏՐՊԷՏԷՐԻՆԻՆ էն իլէք սթասիօնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Գարմանիա-Բելգիա վապորլարը ինէ՝

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 260 ֆր.։

2ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 ֆր.։

Ֆրանսայագ էրկաաղ նավթիյէ գամբօղլարը. իչիւն

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 ֆր.։

Ցամիլեա իլէ կիտէնէր իչիւն խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթ իպրազ օլունտըզը կիպի, ազիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա միւքէմմէլ մալիմատ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլեր՝ Գալաթատա Մամանտէ Սիթէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ ահէնթէլիկինէ վէ Սթանպօլտա Պաղչէ Գարուտա կէօմրիւք գումբանիէի ահէնթէսանէյէ միւրաճաաթ իսթէպիլիրլեր։

ԽԸՏԻՎԻԱ ՄԱՇԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գալաթան Անատոլիչին սիւվար օլտուզը «Իսմաիլիա» վապորը՝ ալաֆը. յուլիսին 2ինճի սալը կիւնու էօյլէնտէնսոնրա ալաֆը՝ Հոտ Իսքէնտերիյէտէն Տէրսաատէթ կելէճէք վէ ալաֆ. յուլիսին 3ինճի չարշնպհ. կիւնու էօյլէնտէն սոնրա ալաֆ. սաաթ 4տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Միտիլլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ միւվասէլէթ իտէէք տիր։

Գալաթան Ֆրէմանդն սիւվար օլտուզը «Մէնզալէհ» վապորը՝ ալաֆը. յուլիսին 12ինճի ճուսմա կիւնու Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ վէ յուլիսին 13ինճի ճ. էրթ. կիւնու էօյլէնտէն սոնրա ալաֆը. սաաթ 4տէ կելիպօլու, Զանագալէ, Միտիլլի, Իզմիր, Սագզ, Բատսու, Մէրսին, Իսքէնտերուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Թօրթոսիտէ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ հարէքէթ իտէէք տիր։

(Տէրսաատէթտէն Իզմիրէ գատար 24 սաաթտա վէ քէզա Տէրսաատէթտէն Իսքէնտերիյէյէ 3½ կիւնտէ կիտիլմէքտէ տիր։)

Վապորտա էլէքթրիգ զըյասը պուլընտըրըլաշընը կիպի, եէմէքլէր պիրինճի նէվ օրուպ, սուփրա իւզէրինտէքի շարապ տախի մէճճանէն վէրիլէճէք տիր։

Պու պապտէ զիյատէ թաֆսիլաթ խաթէյէնլեր՝ Գալաթատա Բրնթրմ իւզէրինտէ Մէյմանէթ խանընտագի մերքէզ ահէնթէսի վէ եախոտ Սթանպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտագի շիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլեր։

C F R.
ՐՈՒՄԱՆԻԱ
ՎԱՊՈՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հաֆթասա իքի տէֆա Բէօսթէնէթ ի-չիւն վէ պիր տէֆա տա Մարիլիէթ օղրամագ չարթը իլէ Բիրէ վէ Իզմիր իչիւն իճրաի սէ-ֆէր խիլիր.

ԲԷՕՍԹԷՆԷՆ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ԻԶՄԻՐ
ՎԷ ԻՍԹԷՆՏԷՐԻՅԷ ԽԱԹԹԱՐԸ
ՀԱՐԷՐԷԹ

Բէօսթէնէթ հար. բնճչնպհ. սաաթ 11½ (էօյլէնտէն սոնրա)
Տէրսաատէթ միւվ. ճուսմա սաաթ 11½ (էօյլէնտէն եվվել)
» հար. ճուսմա սաաթ 6 (էօյլէնտէն սոնրա)
Իզմիր միւվ. ճ. էր. սաաթ 12 (էօյլէնտէն եվվել)
» հար. ճ. էր. սաաթ 8 (էօյլէնտէն եվվել)
Իսքէնտերիյէ միւվ. բ. էր. սաաթ 6 (էօյլէնտէն եվվել)

ԱՎՏԷԹ

Իսքէնտերիյէ հար. ճուսմա սաաթ 6 (էօյլէնտէն սոնրա)
Իզմիր միւվ. բաղար սաաթ 4 (էօյլէնտէն եվվել)
» հար. բաղար սաաթ 8 (էօյլէնտէն սոնրա)
Տէրսաատէթ միւվ. բ. էր. սաաթ 2 (էօյլէնտէն սոնրա)
» հար. սալը սաաթ 10 (էօյլէնտէն եվվել)
Բէօսթէնէճ միւվ. սալը սաաթ 10 (էօյլէնտէն սոնրա)

ԲԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ՄԻՏԻԼԼԻ
ՎԷ ԻԶՄԻՐ ԽԱԹԹԱՐԸ
ՀԱՐԷՐԷԹ

Բէօսթէնէճ հար. բաղար սաաթ 11.30 (էօյլէնտէն սոնրա)
Տէրսաատէթ միւվ. բ. էր. սաաթ 11.30 (էօյլէնտէն եվվել)
» հար. սալը սաաթ 1 (էօյլէնտէն սոնրա)
Միտիլլի միւվ. չարշնպհ. սաաթ 3 (էօյլէնտէն եվվել)
» հար. չարշնպհ. սաաթ 5 (էօյլէնտէն եվվել)
Իզմիր միւվ. չարշնպհ. սաաթ 9 (էօյլէնտէն եվվել)

ԱՎՏԷԹ

Իզմիր հար. բէնճչն. սաաթ 6 (էօյլէնտէն սոնրա)
Միտիլլի միւվ. բէնճչն. սաաթ 10 (էօյլէնտէն սոնրա)
» հար. բէնճչն. սաաթ 12 (էօյլէնտէ)
Տէրսաատէթ միւվ. ճուսմա սաաթ 2 (էօյլէնտէն սոնրա)
» հար. ճ. էրթ. սաաթ 10 (էօյլէնտէն եվվել)
Բէօսթէնէճ միւվ. ճ. էրթ. սաաթ 10 (էօյլէնտէն սոնրա)

ԵՕԼՃՈՒԼՈԳ ՄԻՒՏՅԷԹԻ

	սաաթ
Տէրսաատէթ-Բէօսթէնէճ	12
» Միտիլլի	14
» Իզմիր	18
Իզմիր-Իսքէնտերիյէ	34
Տէրսաատէթ-Վիէննա	45
» Բարիզ	62
» Պէրլին	50
» Լօնտրա	72

Վապոր սէֆէրլէրի Բէօսթէնէճէ Շարգ էքսբրէս գաթարը իլէ, Պէրլին վէ Ռումանիա էքսբրէսլէրինին վագթը հարէքէթլէրինէ կէօրէ իճրա օլունը։

Տօղրուտան տօղրույա վէ եա միւխթէլիֆ սուրէթտէ հէր կէր իչիւն եօլճու, եէնա վէ էմթաա նագլ օլունը։

Ֆիյաթլար էսասէն թէնզիլ իսթիմիզ օլուպ, ֆէվգէլատէ թէնզիլաթ իլէ տէ 90 կիւն հիւքմի օլմագ իւզրէ հարէքէթ վէ ավտէթ պիլէթլերի տախի վէրիլիր։

Էքսբրէստէն մասատա, վապոր Բէօսթէնէճէ վասրլ օլտուզընտա, կէճէլէյին սուրէթը մախսուսէտ պիր թրէն հարէքէթ իտէճէկինտէն, հէր սապահ Պուքրէշտէն Էվրօբայա կիթմէք իսթէյէնլեր՝ պու թէրթիպտէ խաթիֆատ իտէպիլիրլեր։

Էքսբրէս գաթարը իլէ հարէքէթ իտէճէք օլան միհթէրէմ եօլճուլար՝ տէրհալ վապորը ճանանտրը ըրնթրմ իւզէրինտէ պուլընան պաչընճա ահէնթինէ միւրաճաաթ օլընա։

ԻԹԹԱՐ.—Եէնի պիր գարար վէրիլինճէյէ գատար Բիրէ խաթթը լաղվ օլունմըշ տը։

ՆԻՆԳԷՐ

ՉԱՓԸ ՀԱՊՄԷԹԸ ՇԻՎԻՐՄԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔՔԻՆ ՍԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀԼԻԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընընն խալիս Ինկիլիզ էլիկինտէն օլարագ իսնալ իթմէքտէ օլտուզը մաքինալարընընն զէրաֆէթի վէ մէթանէթի իլէ սահր պիր խալը մուհասէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տը քի, պու կիւն տիւնեանընն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլիալար, թէրգիլէր վէ գունտուրաճըլար մահգա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուպուլան միւթատատտ սէրկիի ումումիլէրտէ տէօրթ եիւզտէն զիյատէ տիրլօմ վէ միտալիալարա նայլ օլմուշ տը։

Շիւպէլէր պիլճիմէ վիլայէթը Շահանէտէ
Մէգքիւր մաքինալարընը մահալը ֆիւրուխթը.
Պէյօղլուստա [Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէգայընտա Մէգքէէզը Սուլթանի գարշըսընտա։
Պաղչէ [Պան Մարչէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքերրեր։
Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
[Թրամվայ սթասիոնընընն գարշըսընտա։
[Սուլթան Համամընտա Նօ. 2
Սթանպօլտա [Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիոնը գարշըսընտա [Նօ. 13։
Իւսկիւտարտա [Զարշը պօյունտա Ն. 120։

Թագլիտէրտէն սագընմագ իչիւն պալէճատէի մարգանընն՝ մաքինալարընն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէղքիւր գումբանեանընն իտարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքերրեր 343նումէրօլը Տիւզօղլու Սերգիս պէյ խանէսինտէ։

ՏԱՆ ԵՐԵՆՈՒԹԻՒՆԸ

զուակներուն աչց պայծառութիւնով կը կայանայ. երբ անոնց աչքը կը գունատի, մտածմունքի և նեղութեան պատճառ կըլլայ։ Եթէ այսպէս տկարացած տղու մը

SCOTT'S EMULSION

տրուի առողջութիւնը շուտ մը կը վերադառնայ և մտածմունքը կը դարձի։ Վանդի Ըսգոթի Բաղադրութիւն հիւանդութեանց դէմ կը դնէ, և զաղջաքը զօրաւոր մնալու կ'օգտէ և անոնց աչքերը փայլուն և զուարթ կը պահէ. մը

ԸՍԳՈԹԻ ԲԵՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

պահելու է։ Ասիկայ զՁեզ և Ձեր զուակները դիշեր ու ցորկ ցաւերէ և յուսահատութիւններէ կը փրկէ։ Ուշադիր պէտք է ըլլալ որ շիշը վրան այս նշանով վարդագոյն փաթեթի մը Ջէ է—եթէ կ'առնէք

ԸՍԳՈԹԻ ԲԵՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

փժշկութիւն առած կըլլաք։

Բոլոր դեղագործները և դեղաշինարները կը ծախեն։

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։
22

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ
ՇԻՐՓԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՍԻ

1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) թարիխլի ֆէրմանը հիւմայունը ճէնապը Բատիշահի մանթուգը միւնիֆինէ թէէքքիւլ իթմիշ տիր։

Գալաթատա Հէվարէն սօգաղընտա Գօ-Օքէրա-Խիվ մաղազասը գարշըսընտա քեան Նալը խանընտա 14 նումէրօլը իտարէի մէրքէզկէյէ վէ մէվգբի աթիէյէ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպօլտա Եէնիճամի ավլուսընտա Պանգը Օսմանի շիւպէսի։
» Պաղչէ Գարուսընտա թրամվայ ճատտէսինտէ կէօմրիւք գուրպինտէ մուամէլաթը գայտրէսի տտիրէսի։
» Պաղչէ Գարուսընտա Շէյխիւլ Իսլամ խանընտա 10 նումէրօտա Մատտգ Բօսիթթի էֆ.
» Վէզնէճիլիրտէ Ապտի պէյ վէ գումբանեասը։
» Պաղչէ Գարուսընտա Էմին Իօնոնտէ Իզմիր սօգաղընտա Ամէլօղլու էֆ.
» Իզմիր Բաշա խան Իհսան պէյ։
Գատրքէօյիւնտէ Զարշը ճատտէսինտէ Քիամիլ էֆ.։
Գատրքէօյիւնտէ Մօտա ճատտէսինտէ Անթիբա էֆ.։
Պէյօղլուքտէրտէ Ս. Տէմարքի էֆ.։
Պէյօղլունտա Ճատտէի Քէպիրտէ Օսմանլը Պանգասը շիւպէսի։
Էրլէնքէօյիւնտէ Բօսթա վէ Թէլլէգրաֆի շիւպէսի գուրպինտէ Թէլլօկօս Եօանիտէս էֆ.։
Շիշլիտէ Պէյօղլուքտէրէ ճատտէսինտէ 137 նումէրօտա Է. Բօսոի էֆ.։
Գալաթատա Թիւնէլ խանընտա 12 նումէրօտա Ա. Բիրժանց էֆ.։
Բէնտիքտէ Բ. Սամմարիբա էֆ.։
Պէյօղլ Ատատա Բէսալ էֆ.։
Մագրիքէօյիւնտէ Սթասիոն ճատտէսինտէ Ա. Անդէլիտէս էֆ.։

Լ'ԻԻՆԻՕՆ
ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
1828 ՎԷ 1829 ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ԳԲԸՆՄԸՇ
ՄԷՐԹԱԼԷ ԻՏԱԼԻԱՅԻ ՈՒԼԻՈՒՆԱՅԻ ՄԷՏՈՒՆԱՆԸՆՏԱ
9 ՆՈՒՄԷՐՕՎԸ ՏԱՒԻՐԻՆ ԱՄՈՒՍԱՒԷՐԻՆՏԷ

ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸՆ ԹԷՄԻՆԱԹ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ	329,000,000 ֆր.
1905ինին թահսիլաթը	39,000,000 »
1905 Նիհայէթինէ գատար թէէտիյէ օլընան զիյան	460,000,000 »

ՊՈՒ ՇԻՐՓԷԹ զայէթ միւսիտ չէրաթի իլէ Թիւրքիատա սիկուրթա գայտ իտէր։ Հէր նէվ սիկուրթա մուամէլաթը, մէսէլա, վէֆաթ հալինտէ, միւխթէլիֆ (միքսթ), թրախուսա վէ սաիրէ սիկուրթալարը իճրա էյլէր։

ՇԻՐՓԷԹԻ ՊԱՆԳԱՍԸ՝ Օսմանլը Պանգասը տը։ Թիւրքիա վէ Մէմալիքը Շարգիյէ իչիւն միւտիրիյէթը ումումիյէ.—Սթանպօլտա Սուլթան Համամընտա Գաթրրգիօղլու Բաղաժը։

Միւտիրը ումումիսի.— ՍԻՄՕՆ ԳԱՑՍԷՐԼԵԱՆ
Միւտիր.— ՄԻՀՐԱՆ ՏԷՐ-ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ
Մէմալիքը Մահրուսէնին հէր թարաֆընտա խուսուսի ժամանալարը վար տը։

Մէսուլը էլէնը՝ ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ